

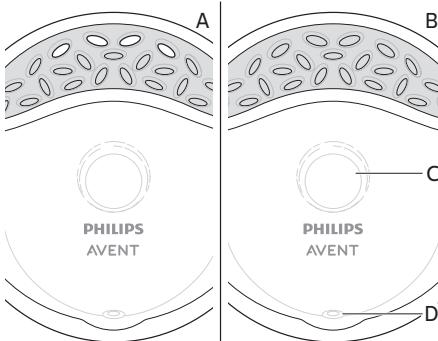
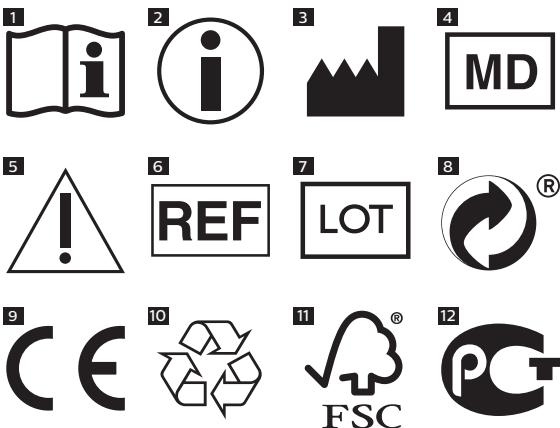


Philips Consumer Lifestyle B.V.
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands / les Pays-Bas
www.philips.com/avent
Trademarks are the property of Koninklijke Philips N.V.
© 2020 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved. / Tous droits réservés.
3000.053.0122.1 (2020-08-11)

PHILIPS**AVVENT**

Comfort Breast Shells
Накладки для защиты сосков и сбора молока
ضيادات الثدي لحماية الصدر وجمع الحليب

SCF157

**FSC****ENGLISH****Introduction**

The Philips Avent Comfort Breast Shells include:

- Ventilated breast shells with holes (Fig. A) – 2 pcs
- Non-ventilated breast shells without holes (Fig. B) – 2 pcs
- With a flat area for stability (Fig. C) and a pouring spout (Fig. D)
- Backing cushions – 2 pcs

Intended use and indications for use

The Philips Avent Comfort Breast Shells are intended to be worn inside the bra by lactating women during breastfeeding or expressing: to protect sore or cracked nipples and to help relieve engorgement (ventilated breast shells); to collect breast milk for later use (non-ventilated breast shells). The product is intended for a single user.

Important safety information

Read this important information carefully before you use the product and save it for future reference.

Contraindications - There are no contraindications.

Undesirable side effects - When using the product, undesirable side effects that may occur are erythema, dermatitis, thrush, cracked or sore nipples, hard or plugged milk ducts, infection, too little milk or too much milk. If you experience any of these symptoms, contact a healthcare professional or breastfeeding specialist.

⚠ Warnings to avoid swallowing of small parts and suffocation:

- Always keep this product under adult supervision.
- Keep all parts not in use out of the reach of children.
- Do not allow children to play with small parts or packaging materials.

⚠ Warning to prevent transmitting infectious diseases:

- If you are a mother who is infected with Hepatitis B, Hepatitis C or Human Immunodeficiency Virus (HIV), expressing breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through your breast milk.

Other warnings:

- Inspect carefully before each use. If the Comfort Breast Shells appear damaged, stop using and throw them away.
- Do not use the product longer than 40 minutes in order to prevent too high pressure on milk ducts.
- If you have concerns when using the Comfort Breast Shells (other than a product issue), please consult a healthcare professional or breastfeeding specialist.
- Any serious incident that has occurred in relation to this product should be reported to Philips via www.philips.com/support and to the competent authority of the Member State in which the user is established.

Cleaning and disinfection**Step 1. Cleaning**

⚠ Warning: Clean and disinfect all parts before first use and after each use. Do not use aggressive cleaning agents when you clean the breast shells.

- 1 Separate the breast shells and the backing cushions.
- 2 Clean the parts in warm, soapy water and rinse under the tap.
- 3 When cleaning in the dishwasher, place the parts on the top rack.
- 4 Leave to dry on a clean surface.

Step 2. Disinfection (after cleaning)

The breast shells are suitable for disinfection by boiling in water.

- 1 When boiling in water, boil the parts in a household pot for 5 minutes.

⚠ Caution: Prevent the parts from touching the sides of the pot during disinfection with boiling water.

⚠ Warning: Be careful, the parts may be hot after disinfection. To prevent burns, only use after cooling down.

- 2 Leave to dry on a clean surface.

Using the Comfort Breast Shells

⚠ Warning: Wash your hands thoroughly with soap and water before you touch non-ventilated breast shells and backing cushions to prevent contamination.

To protect sore or cracked nipples and to relieve engorgement: Attach the backing cushions to the ventilated shells and slip them inside your bra. The ventilation holes in the breast shells must point upwards. The soft cushions will mold comfortably to the shape of your breasts and the domed shells will protect your sore or cracked nipples from chafing. The ventilation holes allow the air to circulate. To relieve engorgement, the breast shells with backing cushions exert gentle pressure around the areola and may induce slow leaking of milk.

To collect breast milk for later use: Attach the backing cushions to the non-ventilated breast shells (see the image on the front page of this user manual). While you are breastfeeding or expressing from one side, slip an assembled breast shell inside your bra on the other side to collect any leaking milk.

Storage of breast milk

⚠ Warning: Only breast milk collected during breastfeeding or expressing should be stored for later use. Breast milk collected over a longer period may become contaminated.

To empty the breast shell, carefully remove the backing cushion and pour the breast milk into a sterilized container. Place in a refrigerator or freezer as soon as possible. Breast milk can be stored up to 4 days in a refrigerator or up to 6 months in a freezer.

Storage of the product - Store in a cool, dry place.

Disposal of the product - According to local regulations.

Support

Visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Philips Consumer Care Center in your country.

Technical information

- Materials: ventilated and non-ventilated breast shells – polypropylene (PP); backing cushions – liquid silicone rubber (LSR)
- Operating temperature: 5 °C to 40 °C (41 °F to 104 °F)
- Service life: 3 months

Explanation of symbols

The warning signs and symbols are essential to ensure that you use this product safely and correctly and to protect you and others from injury. This symbol indicates:

- to follow the instructions for use (Fig. 1).
- important information such as warnings and cautions (Fig. 2).
- the manufacturer (Fig. 3).
- that the product is a medical device (Fig. 4).
- that the manufacturer has taken all necessary measures to ensure that the product complies with the applicable safety legislation for distribution within the European Community (Fig. 5).
- the catalog number (Fig. 6).
- the batch number of the medical product (Fig. 7).
- that the packaging should be recycled and packaging fees have been paid to the Green Dot recycling organizations (Fig. 8).
- that an object is capable of being recycled – not that the object has been recycled or will be accepted in all recycling collection systems (Fig. 9).
- Forest Stewardship Council (Fig. 10).
- that the product meets the requirements of the GOST R standards (Fig. 11).

ČEŠTINA

Úvod

Komfortní sada mušlí Philips Avent obsahuje:

- Prsní mušle s průduchů (obr. A) – 2 kusy
- Prsní mušle bez průduchů (obr. B) – 2 kusy
- S rovnou oblastí zajišťující stabilitu (obr. C) a odtokovým otvorem (obr. D)
- Masážní vložky – 2 kusy

Zamýšlené použití a indikace k použití

Komfortní sada mušlí Philips Avent je určena kojícím ženám k nošení v podprsence během kojení nebo odsávání: chrání bolestivé nebo popraskané bradavky a pomáhá ulevit při nálití (prsní mušle s průduchů); shromažďuje mateřské mléko k pozdějšímu použití (prsní mušle bez průduchů). Výrobek je určen pro jednu osobu.

Důležité bezpečnostní informace

Před použitím produktu si pečlivě přečtěte tyto důležité informace a uschovejte je pro budoucí použití.

Kontraindikace – Nejsou žádné kontraindikace.

Nežádoucí vedlejší účinky – Během používání výrobku se jako nežádoucí vedlejší účinek může objevit zarudnutí, dermatitida, afty, popraskané nebo bolestivé bradavky, tvrdé nebo ucpané mlékovody, infekce, příliš málo nebo příliš mnoho mléka. Pokud se s kterýmkoli z těchto symptomů setkáte, kontaktujte lékaře nebo odborníka na kojení.

⚠ Varování: Která mají zabránit spolknutí malých částí a zadušení:

- Tento výrobek musí být stálé pod dohledem dospělé osoby.
- Všechny části, které nepoužíváte, udržujte mimo dosah dětí.
- Nedovolte dětem, aby si hrály s malými částmi nebo obalovými materiály.

⚠ Varování: Která má zabránit přenosu infekčních onemocnění:

- Pokud jste matka nakažená hepatitidou typu B nebo C nebo virem HIV, odsávání mléka nesníží ani neeliminuje riziko nakažení vašeho dítěti tímto virem prostřednictvím mateřského mléka.

Další varování:

- Před každým použitím důkladně zkонтrolujte. Pokud se komfortní prsní mušle zdají být poškozené, přestaňte je používat a vyhodte je.
- Abyste předešli vysokému tlaku v mlékovodech, nepoužívejte výrobek déle než 40 minut.
- Pokud máte obavy týkající se používání komfortní sady mušlí (jiné než potíže s výrobkem), obratně se na zdravotnického odborníka nebo lalekáře poradkyní.
- Jakýkoli vážný incident, k němuž by v souvislosti s tímto výrobkem došlo, se musí nahlásit společnosti Philips prostřednictvím stránky www.philips.com/support a příslušnému orgánu členského státu, v němž užívatele žije.

Čištění a dezinfekce

Krok 1. Čištění

⚠ Varování: Všechny součásti před prvním použitím a po každém použití očistěte a vydezinfikujte. K čištění prsních mušlí nepoužívejte agresivní čističe.

- 1 Oddělte od sebe prsní mušle a masážní vložky.
- 2 Jednotlivé části omýjte teplou mydlovou vodou a opláchněte proudem vody.
- 3 Pokud výrobek čistíte v myčce, umístěte jednotlivé části na horní polici.
- 4 Nechte je uschnout na čistém povrchu.

Krok 2. Dezinfekce (po čištění)

Prsní mušle je vhodné dezinfikovat převařením ve vodě.

- 1 Pokud jednotlivé části vyváříte, vařte je 5 minut v hrnci.

⚠ Upozornění: Během dezinfekce převařením nedovolte, aby se jednotlivé části dotýkaly vnitřních stran hrnce.

⚠ Varování: Dávejte pozor; po dezinfekci mohou být jednotlivé části stále horké. Aby nedošlo k popálení, používejte je až po vychladnutí.

- 2 Nechte je uschnout na čistém povrchu.

Používání komfortní sady mušlí

⚠ Varování: Než se dotknete jednotlivých částí prsních mušlí bez průduchů a masážních vložek, pečlivě si umyjte ruce mydlem a vodou, abyste předešli kontaminaci.

K ochraně bolestivých nebo popraskaných bradavek a úlevě při nálití: Připevněte masážní vložky k mušlím s průduchů a vsuňte si je do podprsenky. Průduchy prsních mušlí musí směrovat vzhůru.

Měkké vložky se pohodlně přizpůsobí tvaru vašich prsou a vyklenuté mušle spolehlivě ochrání vaše bolestivé a popraskané bradavky před třením. Průduchy umožní cirkulaci vzduchu. Prsní mušle s podpěrnými vložkami vyvíjejí jemný tlak na okolí prsních dvorců, aby ulevily při nálití, což může způsobit pomale vytékání mléka.

Chcete-li shromažďovat mateřské mléko k pozdějšímu použití:

Připevněte masážní vložky k prsním mušlím bez průduchů (viz obrázek na přední straně uživatelské příručky). Během kojení nebo odsávání z jednoho prsu si do podprsenky k druhému prsu vsuňte sestavenou prsní mušli, aby se do ní shromažďovalo vytékající mléko.

Skladování mateřského mléka

⚠ Varování: K pozdějšímu použití by mělo být skladováno pouze mateřské mléko nasbírané během kojení nebo odsávání. Mateřské mléko, které bylo sbíráno delší dobu, se může kontaminovat.

Chcete-li prsní mušli vyprázdnit, opatrně vyjměte masážní vložku a mateřské mléko nalijte do sterilizované nádoby. Co nejdříve je umístěte do chladničky nebo mrazáku. Mateřské mléko lze v chladničce skladovat až 4 dny a v mrazáku až 6 měsíců.

Skladování výrobku

– Uchovávejte na chladném, suchém místě.

Likvidace výrobku

– Podle místních předpisů.

Podpora

Navštivte webovou stránku www.philips.com/support, kde najeznete seznam nejčastějších dotazů, nebo se obrátte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi.

Technické informace

- Materiály: prsní mušle s průduchů a bez průduchů – polypropylen (PP); masážní vložky – tekutá silikonová guma (LSR)
- Provozní teplota: 5 °C až 40 °C (41 °F až 104 °F)
- Životnost: 3 měsíce

Popis významu symbolů

Varovná upozornění a symboly mají zaručit vaše správné a bezpečné používání tohoto výrobku; pomohou ochránit před poraněním vás i vaše blízké.

Tento symbol znamená:

- Postupujte podle návodu k použití (obr. 1).
- Důležité informace, jako jsou varování a upozornění (obr. 2).
- Výrobce (obr. 3).
- Produkt je zdravotnický prostředek (obr. 4).
- Výrobce učínil všechna nezbytná opatření, aby zajistil, že výrobek splňuje platné bezpečnostní předpisy pro prodej v rámci Evropského společenství (obr. 5).
- Katalogové číslo (obr. 6).
- sériové číslo zdravotnického prostředku (obr. 7).
- Obal by měl být recyklovan. Poplatky za naložení s obalem byly zaplaceny recyklacním organizacím zeleného bodu (obr. 8).
- Předmět lze recyklovat – neplatí, že předmět je recyklovaný nebo že bude přijat v jakémkoliv systému sběru odpadu k recyklaci (obr. 9).
- Forest Stewardship Council (obr. 10).
- Výrobek splňuje požadavky norem GOST R (obr. 11).

DANSK

Introduktion

Philips Avent Comfort-brystbeskytterne indeholder:

- Ventilerede brystbeskyttere med huller (fig. A) – 2 stk.
- Ikke-ventilerede brystbeskyttere uden huller (fig. B) – 2 stk.
- Med fladt område for øget stabilitet (fig. C) og hældetud (fig. D)
- Silikongrypuder – 2 stk.

Tilsiget brug og indikationer for brug

Philips Avent Comfort-brystbeskyttere bæres i bh'en i forbindelse med amning eller udmarkning for at beskytte omme eller revnede brystvorter og lette overfyldning (ventilerede brystbeskyttere), samt for at opsamle overskydende brystmælk (ikke-ventilerede brystbeskyttere). Produktet er kun beregnet til én bruger.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Læs disse vigtige oplysninger omhyggeligt igennem, inden produktet tages i brug, og gem dem til eventuel senere brug.

Kontraindikationer – Der er ingen kontraindikationer.

Uonskede bivirkninger: Der kan opstå uonskede bivirkninger i forbindelse med brug af produktet, såsom hudrodme, eksem, revnede eller omme brystvorter, hårde eller tilstoppede mælkelanaler, infektion, for lidt mælk eller for meget mælk. Hvis du oplever en eller nogen af disse symptomer, skal du kontakte en sundhedsprofessionel eller en ammerådgiver.

⚠️ Advarsel til forebyggelse af slugning af smådele og kvaælning:

- Hold altid produktet under opsyn af en voksen.
- Alle dele, som ikke bruges, holdes uden for barns rækkevidde.
- Lad ikke barn lege med mindre dele eller emballeringsmaterialer.

⚠️ Advarsel for at forhindre overførsel af smitsomme sygdomme:

- Hvis du er mor inficeret med hepatitis B, hepatitis C eller human immundefekt virus (HIV), vil udmarkning af brystmælk ikke ned sætte eller fjerne risikoen for overførsel af virussen til din baby via dit brystmælk.

Andre advarsler:

- Kontroller delene omhyggeligt for hver brug. Hvis Comfort-brystbeskytterne ser beskadiget ud, skal du smide dem ud.
- Brug ikke produktet længere end 40 minutter for at undgå forhøjet tryk i mælkelanalerne.
- Hvis du er bekymret om brugen af Comfort-brystbeskytterne (ikke-produktrelaterede problemer), skal du kontakte en sundhedsprofessionel eller en ammerådgiver.
- Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med dette produkt, skal rapporteres til Philips via www.philips.com/support og til de relevante myndigheder i det land, hvor brugeren er bosiddende.

Rengøring og desinficering

Trin 1: Rengøring

⚠️ Advarsel: Rengør og desinficer alle dele for første brug og efter hver brug. Brug ikke skrappe rengøringsmidler til at rengøre brystbeskytterne.

- 1 Adskil brystbeskytterne fra rygpuderne.
- 2 Rengør delene i varmt sæbevand, og skyld dem under vandhanen.
- 3 Hvis delene skal rengøres i opvaskemaskinen, skal du kun placere dem på overstør hylde.
- 4 Lad torre på en ren overflade.

Trin 2: Desinfektion (efter rengøring)

Brystbeskytterne er beregnet til desinfektion med kogende vand.

- 1 Ved desinfektion i kogende vand lægges delene i en almindelig gryde og koges i 5 minutter.

⚠️ Forsigtig: Sorg for, at delene ikke rører siderne af gryden i forbindelse med desinfektion med kogende vand.

⚠️ Advarsel: Forsigtig: De desinficerede dele kan stadig være varme. Kol produktet ned for brug for at undgå forbrændinger.

- 2 Lad torre på en ren overflade.

Brug af Comfort-brystbeskytterne

⚠️ Advarsel: Vask dine hænder grundigt med vand og sæbe, før du berorer de ikke-ventilerede brystbeskyttere og rygpuderne, for at undgå kontaminerings.

Sådan beskytter du omme eller revnede brystvorter og letter overfyldning: Sæt rygpuderne fast i de ventilerede brystbeskyttere, og sæt brystbeskytterne fast inde i bh'en. Sorg for, at ventilationshullerne i brystbeskytterne peger opad. De bløde rygpuder tilpasser sig brysternes form, og de kuppelformede skaller beskytter omme eller revnede brystvorter mod irritation. Hullerne tillader, at luften kan cirkulere. For at afhjælpe overfyldning giver brystbeskytterne med indsatte rygpuder et let tryk omkring brystvorten, hvilket kan medføre et langsomt mælkeudløb.

Sådan opsamler du brystmælk til senere brug: Sæt rygpuderne fast i de ikke-ventilerede brystbeskyttere (se billede på forsiden af denne brugervejledning). Mens du ammer eller udmarker med det ene bryst,

kan du placere en samlet brystbeskytter inde i bh'en på den anden side for at opsamle løbende mælk.

Opbevaring af brystmælk

⚠️ Advarsel: Opbevar kun brystmælk, der er opsamlet i forbindelse med amning eller udmarkning, til senere brug. Brystmælk, der er opsamlet over en længere periode kan blive forurenset.

Tag forsigtigt rygpuden ud af en tom brystbeskytter, og hæld brystmælen i en steriliseret beholder. Sæt beholderen i koleskabet eller fryseren hurtigst muligt. Brystmælk kan opbevares i koleskabet i op til 4 dage eller i fryseren i op til 6 måneder.

Opbevaring af produktet – Opbevares på et koligt, tort sted.

Bortskaffelse af produktet – I overensstemmelse med lokale regler.

Stotte

Besøg www.philips.com/support for at se en liste over ofte stillede spørgsmål, eller kontakt det lokale Philips Kundecenter.

Tekniske oplysninger

- Materialer: ventilerede og ikke-ventilerede brystbeskyttere – polypropylen (PP); rygpuder – blødt silikonegummi
- Driftstemperatur: 5 °C til 40 °C (41 °F til 104 °F)
- Levetid: 3 måneder

Forklaring af symboler

Advarsels- og informationssymbolerne er med til at sikre, at du bruger dette produkt sikkert og korrekt af hensyn til dig selv og andre. Dette symbol angiver:

- at brugsvejledningen skal følges (fig. 1).
- vigtige oplysninger såsom advarsler og forholdsregler (fig. 2).
- producenten (fig. 3).
- at produktet er medicinsk udstyr (fig. 4).
- at producenten har truffet alle nødvendige forholdsregler for at sikre, at produktet overholder gældende sikkerhedslovgivning for distribution inden for EU (fig. 5).
- katalognummeret (fig. 6).
- batchnummeret for det medicinske produkt (fig. 7).
- at pakken skal genvindes, og der er betalt emballageafgift til genbrugsorganisationer under der Grøne Punkt (fig. 8).
- at en genstand kan genbruges – ikke at genstanden er blevet genbrugt eller vil blive modtaget i alle genbrugssystemer (fig. 9).
- Forest Stewardship Council (fig. 10).
- at produktet overholder kravene i GOST R-standarderne (fig. 11).

DEUTSCH

Einführung

Die Philips Avent Komfort Brustschalen enthalten:

- Luftdurchlässige Brustschalen mit Löchern (Abb. A) – 2 Stk.
- Luftundurchlässige Brustschalen ohne Löcher (Abb. B) – 2 Stk.
- Mit flacher Seite für Stabilität (Abb. C) und Tülle zum Ausgießen (Abb. D)
- Silikonkissen – 2 Stk.

Vorgesehener Verwendungszweck und Gebrauchshinweise

Die Philips Avent Komfort Brustschalen werden von stillenden Frauen während des Stillens oder Abpumpens in einem BH getragen: Sie schützen so vor wunden oder aufgesprungenen Brustwarzen und lindern Milchstau (Luftdurchlässige Brustschalen); sie fangen Muttermilch zur späteren Verwendung auf (Luftundurchlässige Brustschalen). Das Produkt ist für die Nutzung durch eine Person vorgesehen.

Wichtige Sicherheitsinformationen

Lesen Sie diese wichtigen Informationen vor dem Gebrauch des Produkts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Gegenanzeigen – es gibt keine Gegenanzeigen.

Unerwünschte Nebenwirkungen – Bei der Verwendung des Produkts können folgende unerwünschten Nebenwirkungen auftreten: Rötungen, Dermatitis, Pilzkrankung, aufgesprungene oder wunde Brustwarzen, harte oder verstopte Milchgänge, Infektionen, zu wenig Milch oder zu viel Milch. Wenn Sie eines dieser Symptome haben, wenden Sie sich an einen Gesundheitsexperten oder eine Stillberaterin.

⚠️ Warnhinweise zum Vermeidung von Verschlucken kleiner Teile und Erstickungsgefahr:

- Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.
- Bewahren Sie alle nicht verwendeten Einzelteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Erlauben Sie Kindern nicht, mit kleinen Teilen oder Verpackungsmaterialien zu spielen.

⚠️ Warnhinweis zur Verhinderung der Übertragung von Infektionskrankheiten:

- Wenn Sie eine Mutter sind, die mit Hepatitis B, Hepatitis C oder dem Humanen Immundefizienz-Virus (HIV) infiziert ist, wird das Abpumpen der Muttermilch das Risiko, das Virus über Ihre Muttermilch an Ihr Baby zu übertragen, nicht verringern oder beseitigen.

Anderne Warnungen:

- Vor jedem Gebrauch sorgfältig überprüfen. Wenn Sie den Eindruck haben, die Komfort Brustschalen sind beschädigt, verwenden Sie sie nicht mehr, und werfen Sie sie weg.
- Verwenden Sie das Produkt nicht länger als 40 Minuten, um zu hohen Druck auf die Milchgänge zu vermeiden.
- Wenn Sie Bedenken bei der Verwendung der Komfort Brustschalen haben, wenden Sie sich an einen Arzt oder eine Stillberaterin, es denn, es handelt sich um ein Produktproblem.
- Alle ernsthaften Zwischenfälle, die im Zusammenhang mit diesem Produkt aufgetreten sind, sollten bei Philips über www.philips.com/support und an die zuständige Behörde des Mitgliedstaats, in dem sich der Benutzer und/oder Patient niedergelassen hat, gemeldet werden.

Reinigung und Desinfektion

1. Schritt: Reinigung

⚠️ Warnhinweis: Reinigen und desinfizieren Sie vor dem ersten Gebrauch sowie nach jedem Gebrauch alle Teile. Verwenden Sie zum Reinigen der Brustschalen keine aggressiven Reinigungsmittel.

- 1 Trennen Sie die Brustschalen und die Silikonkissen.
- 2 Reinigen Sie die Teile in warmem Wasser mit etwas Spülmittel, und spülen Sie sie unter fließendem Wasser ab.
- 3 Legen Sie die Teile beim Reinigen in der Spülmaschine in den oberen Korb.

- 4 Lassen Sie sie auf einer sauberen Oberfläche trocknen.

2. Schritt: Desinfektion (nach der Reinigung)

Die Brustschalen können in kochendem Wasser desinfiziert werden.

- 1 Kochen Sie die Teile in einem normalen Topf 5 Minuten lang aus.

⚠️ Achtung: Sorgen Sie während der Desinfektion in kochendem Wasser dafür, dass die Teile die Seiten des Topfes nicht berühren.

- 2 Lassen Sie sie auf einer sauberen Oberfläche trocknen.

Benutzung der Komfort Brustschalen

⚠️ Warnhinweis: Waschen Sie sich gründlich mit Wasser und Seife die Hände, bevor Sie die luftundurchlässigen Brustschalen und Silikonkissen anfassen, um Verunreinigungen zu vermeiden.

Zum Schutz von wunden oder aufgesprungenen Brustwarzen und zur Linderung von Milchstau: Befestigen Sie die extra-weichen Silikonkissen an den luftdurchlässigen Brustschalen und schieben Sie sie in Ihren BH. Die Lüftungslöcher in den Brustschalen müssen nach oben zeigen. Die weichen Kissen passen sich der Form Ihrer Brust an, und die luftdurchlässigen Brustschalen schützen wunde oder aufgesprungene Brustwarzen, so dass sie nicht an der Kleidung reiben. Die Löcher in der Brustschale ermöglichen eine maximale Luftzirkulation. Um Milchstau zu lindern, üben die Brustschalen mit Silikonkissen sanften Druck auf den Brustwarzenhof aus, wodurch Milch langsam auslaufen kann.

So sammeln Sie Muttermilch zur späteren Verwendung: Befestigen Sie die Silikonkissen an den luftundurchlässigen Brustschalen (siehe Abbildung auf der Vorderseite dieser Bedienungsanleitung). Stecken Sie nun eine Brustschale mit Silikonkissen in Ihren BH, während Sie an der anderen Brust stillen oder abpumpen, so dass auslaufende Milch aufgefangen wird.

Aufbewahrung von Muttermilch

⚠ Warnhinweis: Nur Muttermilch, die während des Stillens oder Abpumpens gesammelt wurde, sollte für späteren Gebrauch aufbewahrt werden. Über einen längeren Zeitraum gesammelte Muttermilch kann verunreinigt sein.

Um die Brustschale zu leeren, entfernen Sie vorsichtig das Silikonkissen von der Rückseite und gießen die Milch in einen sterilisierten Behälter. Stellen Sie die Milch so rasch wie möglich in den Kühl- oder Gefrierschrank. Muttermilch kann bis zu 4 Tage im Kühlschrank oder bis zu 6 Monate im Gefrierfach aufbewahrt werden.

Aufbewahrung des Produkts – Bewahren Sie sie an einem kühlen, trockenen Ort auf.

Entsorgung des Produkts – Gemäß den örtlichen Bestimmungen.

Support

Auf www.philips.com/support finden Sie eine Liste häufig gestellter Fragen, oder kontaktieren Sie den Kundendienst in Ihrem Land.

Technische Daten

- Materialien: luftdurchlässige und luftundurchlässige Brustschalen – Polypropylen (PP); Silikonkissen – Flüssigsilikon-Kautschuk (LSR)
- Betriebstemperatur: 5 °C bis 40 °C (41 °F bis 104 °F)
- Lebensdauer: 3 Monate

Erklärung der Symbole

Um den sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts zu gewährleisten und Verletzungen zu vermeiden, müssen sämtliche Warnzeichen und Symbole beachtet werden.

Dieses Symbol bedeutet:

- Befolgen Sie die Anweisungen für die Verwendung (Abb. 1).
- wichtige Informationen, z. B. Warnungen und Warnhinweise (Abb. 2).
- der Hersteller (Abb. 3).
- Bei dem Produkt handelt es sich um ein medizinisches Gerät (Abb. 4).
- Der Hersteller hat alle erforderlichen Vorkehrungen getroffen, um sicherzustellen, dass das Produkt den geltenden Sicherheitsvorschriften für den Verkauf in der Europäischen Gemeinschaft entspricht (Abb. 5).
- die Katalognummer (Abb. 6).
- die Chargennummer des Medizinprodukts (Abb. 7).
- Die Verpackung sollte recycelt werden. An die „Grüner Punkt“-Recyclingorganisationen wurde eine entsprechende Recyclinggebühr entrichtet (Abb. 8).
- Gibt an, dass ein Gegenstand recyclingfähig ist, und nicht, dass er recycelt wurde oder in allen Recycling-Sammelsystemen angenommen wird (Abb. 9).
- Forest Stewardship Council (Abb. 10).
- Gibt an, dass das Produkt die Anforderungen des GOST R-Standards erfüllt (Abb. 11).

ESPAÑOL

Introducción

Los casquillos protectores de pezones Philips Avent Comfort incluyen:

- Casquillos protectores de pezones ventilados con orificios (Fig. A): 2 uds
- Casquillos protectores de pezones sin ventilación sin orificios (Fig. B): 2 uds
- Con un área plana para estabilidad (Fig. C) y una boquilla de vertido (Fig. D)
- Almohadillas de respaldo: 2 uds

Uso previsto e indicaciones de uso

Los casquillos protectores de pezones Philips Avent Comfort están pensados para llevarlos dentro del sujetador por parte de mujeres en período de lactancia, ya sea para lactancia materna como para

extracción de leche. Para proteger los pezones doloridos o agrietados y para ayudar a aliviar la congestión (casquillos protectores de pezones con ventilación); para recoger la leche materna para su uso posterior (casquillos protectores de pezones sin ventilación). El producto está diseñado para una sola usuaria.

Información de seguridad importante

Antes de usar el producto, lea atentamente esta información importante y consérvela por si necesitara consultarla en el futuro.

Contraindicaciones: no hay contraindicaciones.

Efectos secundarios indeseables: al utilizar el producto, se pueden producir efectos secundarios como eritema, dermatitis, candidiasis, pezones agrietados o doloridos, conductos de leche endurecidos u obstruidos, infección, demasiado poca leche o demasiada leche. Si experimenta alguno de estos síntomas, consulte con un asesor en lactancia o profesional de la salud.

⚠ Advertencias para evitar la deglución de piezas pequeñas y la asfixia:

- Mantenga siempre este producto bajo la supervisión de un adulto.
- Mantenga todas las piezas que no estén en uso fuera del alcance de los niños.
- No permita que los niños jueguen con piezas pequeñas o materiales de embalaje.

⚠ Advertencia para prevenir la transmisión de enfermedades infecciosas:

- Si es madre y tiene hepatitis B, hepatitis C o el virus de inmunodeficiencia humana (VIH), la extracción de la leche materna no reducirá ni eliminará el riesgo de contagiar el virus al bebé a través de la leche materna.

Otras advertencias:

- Compruebe todos los elementos cuidadosamente antes de su uso. Si los casquillos protectores de pezones Comfort están dañados, deje de usarlos y deséchelos.
- No utilice el producto durante más de 40 minutos para evitar una presión demasiado alta sobre los conductos de leche.
- Si tiene inquietudes sobre el uso de los casquillos protectores de pezones Comfort (que no sean un problema del producto), consulte a un profesional sanitario o a un especialista en lactancia materna.
- Cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con este producto deberá notificarse a Philips a través de www.philips.com/support y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida la usuaria o la paciente.

Limpieza y desinfección

Paso 1. Limpieza

⚠ Advertencia: Limpie y desinfecte todas las piezas antes de usarlas por primera vez y después de cada uso. No utilice productos de limpieza agresivos para limpiar los casquillos protectores de pezones.

- 1 Separe los casquillos protectores de pezones y las almohadillas de respaldo.
- 2 Limpie las piezas con agua tibia jabonosa y enjuáguelas debajo del grifo.
- 3 Al limpiarlos en el lavavajillas, coloque las piezas en el estante superior.
- 4 Dejar secar sobre una superficie limpia.

Paso 2. Desinfección (después de la limpieza)

Los casquillos protectores de pezones son aptos para desinfectarlos hirviéndolos en agua.

- 1 Para hervirlos en agua, hierva las piezas en un recipiente doméstico durante 5 minutos.

⚠ Precaución: Durante la desinfección con agua hirviendo, evite que las piezas rocen las paredes del recipiente.

⚠ Advertencia: Tenga cuidado, las piezas pueden estar calientes después de la desinfección. Para evitar quemaduras, utilice el producto solo después de enfriarlo.

- 2 Dejar secar sobre una superficie limpia.

Uso de los casquillos protectores de pezones Comfort

⚠ Advertencia: Lávese bien las manos con abundante agua y jabón antes de tocar los casquillos protectores de pezones no ventilados y las almohadillas de respaldo para evitar la contaminación.

Para proteger los pezones doloridos o agrietados y aliviar la congestión:

coloque las almohadillas de respaldo en los casquillos ventilados y colóquelos dentro del sujetador. Los orificios de ventilación de los casquillos protectores de pezones deben apuntar hacia arriba. Las almohadillas suaves se adaptarán cómodamente a la forma de sus pechos y los casquillos abovedados protegerán sus pezones doloridos o agrietados de las rozaduras. Los orificios de ventilación permiten que el aire circule. Para aliviar la congestión, los casquillos protectores de pezones con almohadillas de respaldo ejercen una presión suave alrededor de la areola y pueden inducir una fuga lenta de leche.

Para recoger la leche materna para su uso posterior: coloque las almohadillas de respaldo en los casquillos protectores de pezones no ventilados (consulte la imagen en la página principal de este manual de usuario). Mientras esté amamantando o extrayendo leche en un lado, deslice un casquillo protector de pezones montado dentro del sujetador del otro lado para recoger la leche que pueda gotear.

Almacenamiento de la leche materna

⚠ Advertencia: Solo se debe almacenar leche materna recogida durante el amamantamiento o la extracción para su uso posterior. La leche materna recolectada durante un período más largo puede contaminarse.

Para vaciar el casquillo protector de pezones, retire cuidadosamente la almohadilla de respaldo y vierta la leche materna en un recipiente esterilizado. Introdúzcalo en un refrigerador o congelador tan pronto como sea posible. Es posible almacenar la leche materna hasta 4 días en el refrigerador o hasta 6 meses en el congelador.

Almacenamiento del producto: Almacenar en un lugar fresco y seco.

Eliminación del producto: Según la normativa local.

Soporte

Visita www.philips.com/support para acceder a una lista de preguntas frecuentes o ponte en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de tu país.

Información técnica

- Materiales: Casquillos protectores de pezones ventilados y no ventilados: polipropileno (PP); almohadillas de respaldo: goma de silicona líquida (LSR)
- Temperatura de funcionamiento: 5 °C a 40 °C (41 °F a 104 °F)
- Vida útil: 3 meses

Explicación de los símbolos

Las señales y los símbolos de advertencia son imprescindibles para garantizar que use el producto de forma segura y correcta, y para mantenerlo a salvo de posibles lesiones.

Este símbolo indica lo siguiente:

- Seguir las instrucciones de uso (Fig. 1).
- Información importante, como advertencias y precauciones (Fig. 2).
- El fabricante (Fig. 3).
- Que el producto es un dispositivo médico (Fig. 4).
- Que el fabricante ha tomado todas las medidas necesarias para garantizar que el producto cumple con la legislación de seguridad aplicable para su distribución dentro de la Comunidad Europea (Fig. 5).
- El número de catálogo (Fig. 6).
- El número de lote del producto médico (Fig. 7).
- Que el embalaje debe reciclarse y que se han pagado las tasas correspondientes al embalaje a las organizaciones dedicadas al reciclaje (Fig. 8).
- Que se puede reciclar un objeto, no que el objeto se haya reciclado ni que se vaya a aceptar en todos los sistemas de recogida para el reciclaje (Fig. 9).
- Forest Stewardship Council (Fig. 10).
- Que el producto cumple con los requisitos de las normas GOST R (Fig. 11).

FRANÇAIS

Introduction

Les coquilles d'allaitement confort Philips Avent incluent les éléments suivants :

- Coquilles perforées (Fig. A) : 2 unités
- Coquilles non perforées (Fig. B) : 2 unités
- Avec une zone plane pour la stabilité (Fig. C) et un orifice d'écoulement (Fig. D)
- Coussins de protection : 2 unités

Application et indications d'utilisation

Les coquilles d'allaitement confort Philips Avent sont conçues pour être portées dans le soutien-gorge par les femmes allaitantes lors de l'allaitement ou de l'utilisation d'un tire-lait : pour protéger les mamelons douloureux ou fissurés et soulager l'engorgement (coquilles d'allaitement perforées) ; pour recueillir le lait maternel en vue de son utilisation ultérieure (coquilles d'allaitement non perforées). Ce produit est destiné à être utilisé par une seule personne.

Informations de sécurité importantes

Lisez attentivement ces informations importantes avant d'utiliser le produit et conservez-les pour un usage ultérieur.

Contre-indications : il n'y a pas de contre-indications.

Effets secondaires indésirables : lors de l'utilisation du produit, des effets secondaires indésirables peuvent survenir : érythème, dermatite, muguet, mamelons fissurés ou douloureux, canaux galactophores durs ou bouchés, infection, manque ou excès de lait. Si vous présentez l'un des symptômes suivants, contactez un professionnel de santé ou un spécialiste de l'allaitement.

Avertissements pour éviter l'ingestion de petites pièces et la suffocation :

- Placez toujours ce produit sous la surveillance d'un adulte.
- Rangez toutes les pièces non utilisées hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les petites pièces ou les matériaux d'emballage.

Avertissement pour éviter la transmission de maladies infectieuses :

- Si vous êtes mère et infectée par le virus de l'hépatite B, de l'hépatite C ou du VIH (immunodéficience humaine), le tirage du lait maternel ne réduira pas et n'éliminera pas le risque de transmission du virus à votre bébé à travers le lait maternel.

Autres avertissements :

- Avant chaque utilisation, examinez tous les éléments avec attention. Si les coquilles d'allaitement confort semblent endommagées, cessez de les utiliser et jetez-les.
- N'utilisez pas le produit pendant plus de 40 minutes afin de ne pas exercer une pression trop forte sur les canaux galactophores.
- Si vous avez des soucis lors de l'utilisation des coquilles d'allaitement confort (autre qu'un problème avec le produit), veuillez consulter un professionnel de santé ou un spécialiste de l'allaitement.
- Tout incident grave survenu en lien avec ce produit doit être signalé à Philips via www.philips.com/support, ainsi qu'à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur est établi.

Nettoyage et désinfection

Étape 1. Nettoyage

Avertissement : Nettoyez et désinfectez toutes les pièces avant la première utilisation et après chaque utilisation.

N'utilisez pas de détergents agressifs pour nettoyer les coquilles d'allaitement.

- 1 Détachez les coussins de protection des coquilles d'allaitement.
- 2 Nettoyez les éléments à l'eau chaude savonneuse et rincez-les sous le robinet.
- 3 Si vous les nettoyez au lave-vaisselle, placez-les dans le panier supérieur.
- 4 Laissez-les sécher sur une surface propre.

Étape 2. Désinfection (après le nettoyage)

Les coquilles d'allaitement peuvent être désinfectées à l'eau bouillante.

- 1 Faites bouillir les pièces dans une casserole pendant 5 minutes.

⚠️ Attention : Empêchez les pièces de toucher la paroi de la casserole pendant la désinfection à l'eau bouillante.

⚠️ Avertissement : Les pièces peuvent être brûlantes après la désinfection. Pour éviter les brûlures, laissez-les refroidir avant de les utiliser.

- 2 Laissez-les sécher sur une surface propre.

Utilisation des coquilles d'allaitement confort

⚠️ Avertissement : Lavez-vous soigneusement les mains à l'eau savonneuse avant de toucher les coquilles d'allaitement non perforées et les coussins de protection afin d'éviter toute contamination.

Pour protéger les mamelons douloureux et fissurés et soulager l'engorgement :

fixez les coussins de protection sur les coquilles perforées, puis glissez ces dernières dans votre soutien-gorge. Les orifices de ventilation des coquilles d'allaitement doivent être orientés vers le haut. Les coussins souples épousent confortablement la forme de vos seins tandis que les coquilles bombées protègent vos mamelons douloureux ou fissurés des frottements. Les orifices de ventilation permettent à l'air de circuler. Pour soulager l'engorgement, les coquilles d'allaitement avec coussins de protection exercent une légère pression autour de l'aréole qui peut provoquer un lent écoulement de lait.

Pour recueillir le lait maternel en vue de son utilisation ultérieure :

fixez les coussins de protection sur les coquilles d'allaitement non perforées (voir l'image sur la première page de ce mode d'emploi). Pendant que vous allaitez ou utilisez votre tire-lait d'un côté, glissez une coquille d'allaitement assemblée dans votre soutien-gorge de l'autre côté afin de recueillir les éventuelles fuites de lait.

Conservation du lait maternel

⚠️ Avertissement : Seul le lait maternel recueilli pendant l'allaitement ou l'utilisation d'un tire-lait doit être conservé en vue d'une utilisation ultérieure. Le lait maternel collecté sur une longue période peut être contaminé.

Pour vider la coquille d'allaitement, retirez avec précaution le coussin de protection et versez le lait maternel dans un récipient stérilisé. Placez-le au réfrigérateur ou au congélateur dès que possible. Le lait maternel peut être conservé jusqu'à 4 jours au réfrigérateur ou jusqu'à 6 mois au congélateur.

Stockage du produit

Ranger l'étui dans un endroit frais et sec.

Mise au rebut du produit

Conformément aux réglementations locales.

Assistance

Rendez-vous sur le site Web www.philips.com/support pour consulter les questions fréquemment posées ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Informations techniques

- Matériaux : Coquilles d'allaitement perforées et non perforées : polypropylène ; coussins de protection : caoutchouc de silicium liquide
- Température de fonctionnement : 5 °C à 40 °C (41 °F à 104 °F)
- Durée de vie : 3 mois

Explication des symboles

Les symboles et les signes d'avertissement sont indispensables pour garantir une utilisation sûre et correcte de ce produit, ainsi que pour protéger les utilisateurs.

Ce symbole indique :

- de suivre les instructions d'utilisation (Fig. 1).
- des informations importantes telles que des avertissements et des précautions (Fig. 2).
- le nom du fabricant (Fig. 3).
- que le produit est un appareil médical (Fig. 4).

- que le fabricant a pris toutes les mesures nécessaires pour s'assurer que le produit est conforme aux normes de sécurité applicables en matière de distribution au sein de la Communauté européenne (Fig. 5).
- la référence catalogue (Fig. 6).
- le numéro de lot du produit médical (Fig. 7).
- que l'emballage doit être recyclé et que des frais d'emballage ont été versés aux organismes de recyclage (point vert) (Fig. 8).
- qu'un objet peut être recyclé, et non pas qu'un objet a été recyclé ou sera accepté dans tous les systèmes de collecte pour recyclage (Fig. 9).
- Forest Stewardship Council (Fig. 10).
- que le produit est conforme aux normes GOST R (Fig. 11).

ITALIANO

Introduzione

Il prodotto Conchiglie Raccoglilatte Comfort di Philips Avent include:

- Conchiglie aerate con fori (Fig. A) - 2 pezzi
- Conchiglie non aerate senza fori (Fig. B) - 2 pezzi
- Con una zona piana per aderenza (Fig. C) e un beccuccio (Fig. D)
- Cuscinietti di supporto - 2 pezzi

Destinazione d'uso e indicazioni per l'uso

Le conchiglie raccoglilatte Philips Avent Comfort devono essere indossate sotto il reggiseno durante l'allattamento o l'estrazione del latte: per proteggere capezzoli irritati o con ragadi e alleviare seni ingorgati (conchiglie aerate); per raccogliere il latte materno da utilizzare successivamente (conchiglie non aerate). Il prodotto è destinato all'uso da parte di una sola persona.

Informazioni di sicurezza importanti

Prima di utilizzare il prodotto, leggete attentamente queste importanti informazioni e conservatele per eventuali riferimenti futuri.

Controindicazioni: non ce ne sono.

Effetti collaterali indesiderati: durante l'uso del prodotto, possono verificarsi effetti collaterali indesiderati quali eritema, dermatite, muguet, capezzoli lesi o doloranti, dotti galattofori duri o ostruiti, infusione, mancanza o eccesso di latte. Nel caso avverta uno di questi sintomi, contatti un operatore sanitario o uno specialista in allattamento.

⚠️ Avvertenze per evitare l'ingestione di piccole parti e il soffocamento:

- Conservare sempre questo prodotto sotto la supervisione di un adulto.
- Le parti non utilizzate devono essere tenute lontano dalla portata dei bambini.
- Non consentire ai bambini di giocare con piccole parti o materiali di imballaggio.

⚠️ Avvertenza per evitare la trasmissione di malattie infettive:

- Se siete affette da Epatite B, Epatite C o HIV, l'estrazione del latte dal seno non ridurrà o eliminerà il rischio di trasmissione del virus al vostro bambino tramite il latte materno.

Altre avvertenze:

- Prima dell'uso ispezionate sempre il trattieni succhietto completo. Se le conchiglie raccoglilatte Comfort appaiono danneggiate, interrompetene l'utilizzo e gettatele via.
- Non utilizzate il prodotto per più di 40 minuti per evitare di esercitare una pressione eccessiva sui dotti galattofori.
- In caso di dubbi sull'uso delle conchiglie raccoglilatte Comfort (purché non sia un problema relativo al prodotto), consultate un operatore sanitario o uno specialista dell'allattamento.
- Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione a questo prodotto deve essere segnalato a Philips tramite il sito www.philips.com/support e all'autorità competente dello stato membro in cui l'utente risiede.

Pulizia e disinfezione

Passaggio 1. Pulizia

⚠️ Avvertenza: Pulite e disinfatte tutte le parti prima di utilizzarle per la prima volta e dopo ogni uso. Non utilizzate detergenti aggressivi per la pulizia delle conchiglie raccoglilatte.

- Separate le conchiglie raccoglitte dai cuscini di supporto.
- Pulite le parti in acqua tiepida e sapone e risciacquate sotto l'acqua corrente.
- Se lavate le parti in lavastoviglie, posizionatele sul cestello superiore.
- Lasciatele asciugare su una superficie pulita.

Passaggio 2. Disinfezione (dopo la pulizia)

Le conchiglie raccoglitte possono essere disinfeziate con acqua bollente.

- Nel caso di bollitura in acqua, fate bollire le parti in una pentola per uso domestico per 5 minuti.

⚠ Attenzione: prestate attenzione affinché le parti non tocchino i bordi della pentola durante la disinfezione con acqua bollente.

⚠ Avvertenza: fate attenzione perché le parti potrebbero essere calde dopo la disinfezione. Per evitare scottature, utilizzate il prodotto solo dopo averlo lasciato raffreddare.

- Lasciatele asciugare su una superficie pulita.

Uso delle conchiglie raccoglitte Comfort

⚠ Avvertenza: Lavate accuratamente le mani con acqua e sapone prima di toccare le conchiglie raccoglitte non aerate e i cuscini di supporto per evitare di contaminarli.

Per proteggere i capezzoli irritati o con ragadi e alleviare seni ingorgati: attaccate i cuscini di supporto alle conchiglie aerate e inseriteli nel reggiseno. I fori per la ventilazione nelle conchiglie devono essere rivolti verso l'alto. I soffici cuscini si modellano facilmente alla forma del seno e le conchiglie bombate proteggono i capezzoli irritati o con ragadi. I fori per la ventilazione permettono all'aria di circolare. Per alleviare il dolore dei seni ingorgati, le conchiglie raccoglitte con i cuscini di supporto esercitano una pressione delicata intorno all'area provocando una piccola fuoriuscita di latte.

Per raccogliere il latte da utilizzare successivamente: fate aderire bene i cuscini di supporto alle conchiglie raccoglitte non aerate (vedete l'immagine sulla prima pagina di questo manuale dell'utente). Durante l'allattamento o mentre estraete il latte da un seno, inserite una conchiglia raccoglitte nel reggiseno e fatela aderire all'altro seno per raccogliere eventuali perdite di latte.

Conservazione del latte materno

⚠ Avvertenza: Solo il latte materno raccolto durante l'allattamento o l'estrazione deve essere conservato per un uso successivo. Il latte materno raccolto per un periodo più lungo potrebbe risultare contaminato.

Per svuotare la conchiglia raccoglitte, rimuovete delicatamente il cuscinetto di supporto e versate il latte in un contenitore sterilizzato. Riponetelo il prima possibile in frigorifero o nel congelatore. È possibile conservare il latte estratto fino a 4 giorni in frigorifero o fino a 6 mesi in congelatore.

Conservazione del prodotto - Riponeteli in un luogo fresco e asciutto.

Smaltimento del prodotto - In conformità alle normative locali.

Assistenza

Visitate il sito www.philips.com/support per un elenco di domande frequenti oppure contattare il Centro assistenza clienti Philips nel vostro paese.

Informazioni tecniche

- Materiali: conchiglie raccoglitte aerate e non aerate in polipropilene (PP); cuscini di supporto in gomma siliconica liquida (LSR)
- Temperatura operativa: Da 5 °C a 40 °C (da 41 °F a 104 °F)
- Durata: 3 mesi

Spiegazione dei simboli

I segni e i simboli di avvertenza sono fondamentali per assicurare un utilizzo sicuro e corretto del prodotto e proteggere voi e gli altri da eventuali lesioni.

Questo simbolo indica:

- di seguire le istruzioni per l'uso (fig. 1);
- importanti informazioni come avvertenze e precauzioni (fig. 2);
- il produttore (fig. 3);
- che il prodotto è un apparecchio medico (fig. 4);
- che il produttore ha adottato tutte le misure necessarie per garantire che il prodotto sia conforme alla vigente normativa in materia di sicurezza per la distribuzione all'interno della Comunità Europea (fig. 5);
- il numero di catalogo (fig. 6);
- il numero di lotto del prodotto medico (fig. 7);
- che l'imballaggio deve essere riciclato e che le tasse di imballaggio sono state pagate alle organizzazioni di riciclaggio dei punti verdi (fig. 8);
- che un oggetto può essere riciclato, non che un oggetto è stato riciclato o che verrà accettato in tutti i sistemi di raccolta per il riciclaggio (fig. 9);
- il Forest Stewardship Council (fig. 10);
- che il prodotto sia conforme alle norme GOST R (fig. 11).

LATVIEŠU

levads

Philips Avent komforta krūšu uzliku komplektā ietilpst:

- ventilējamas krūšu uzlikas ar atverēm (A att.) – 2 gab.
- neventilējamas krūšu uzlikas bez atverēm (B att.) – 2 gab.
- ar plakano laukumu stabilitātē (C att.) un noliešanas snīpīti (D att.)
- silikona atbalsta spilventiņi – 2 gab.

Paredzētā lietošana un lietošanas norādījumi

Philips Avent komforta krūšu uzlikas ir paredzēts ievietot krūštura iekšpusē sievietēm, kas baro ar krūti vai atslauč pienu no krūts, lai aizsargātu sāpīgus vai sasprēgājušus krūtsgalus un palidžētu atvieglo uztukumu (ventilējamas krūšu uzlikas) vai lai savāktu lieko krūts pienu vēlākai izmantošanai (neventilējamas krūšu uzlikas). Izstrādājums ir paredzēts vienai lietotājai.

Svarīga informācija par drošību

Pirms izstrādājuma lietošanas rūpīgi izlasiet šo svarīgo informāciju un saglabājiet to turpmākām uzzīnām.

Kontrindikācijas: nav kontrindikāciju.

Nevēlamās blakusparādības: ietojot izstrādājumu, var rasties tādas nevēlamās blakusparādības kā eritēma, dermatīts, piena sēnīte, sāpīgi vai sasprēgājuši krūtsgali, cieti vai nosprostoti piena dziedzeri, infekcija, nepietiekams vai pārmērīgs piena daudzums. Ja izjūtat kādu no šiem simptomiem, sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu vai barošanas ar krūti speciālistu.

⚠ Brīdinājumi uzmanīties no aizrišanās ar sīkām daļām un nosmakšanas:

- Vienmēr ietotiet šo izstrādājumu pieaugušo uzraudzībā.
- Visas daslas glabājiet bēriem nepieejamā vietā.
- Nelaujiet bēriem spēlēties ar sīkām daļām vai iepakojuma materiāliem.

⚠ Brīdinājums, lai novērstu infekcijas slimību izplatīšanās risku:

- Ja esat barojoša māmiņa un jums ir hepatīts B, hepatīts C vai cīlveka imūndeficīta virus (HIV), piena atslaušana nesamazina un nenovērš risku, ka bērns var inficēties ar virusu no jūsu piena.

Citi brīdinājumi:

- Pirms katras lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet. Ja komforta krūšu uzlikas ir bojātas, pārtrauciet to lietošanu un utilizējet tās.
- Nelietojet izstrādājumu ilgāk par 40 minūtēm, lai neizraisītu pārāku lielu spiedienu uz piena dziedzeriem.
- Ja jums rodas bažas, ietojiet komforta krūšu uzlikas (izņemot problēmas ar izstrādājumu), sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu vai speciālistu krūts barošanas jautājumos.
- Par jebkuru nopietnu atgādījumu, kas saistīts ar šo izstrādājumu, ziņojiet uzņēmumam Philips vietnē www.philips.com/support, kā arī kompetentajai iestādei daļībalvsti, kurā atrodas lietotājs.

Tīršana un dezinfekcija

1. solis. Tīršana

⚠ Brīdinājums. Pirms pirmās lietošanas reizes un pēc katras lietošanas reizes notiņet un dezinficējet visas sūkņa daļas. Tiro krūšu uzlikas, neizmantojet agresīvus tīršanas līdzekļus.

- Atdaliet silikona atbalsta spilventiņus no krūšu uzlikām.

- Mazgājet detaļas siltā ziepijēdeni un rūpīgi noskalojiet ar krāna ūdeni.
- Mazgājot trauku mazgājāmajā mašīnā, novietojiet detaļas augšējā nodalījumā.

- Laujiet nozūt uz tīras virsmas.

2. solis. Dezinfekcija (pēc tīršanas)

Krūšu uzlikas var dezinficēt ar vārošu ūdeni.

- Vārot detaļas ūdeni, ielieciet tās saimniecībā izmantojamā katlā un vāriet 5 minūtes.

⚠ Ievērībā! Dezinficējot ar vārošu ūdeni, raugieties, lai detaļas nepieskartos katla malām.

⚠ Brīdinājums. Ievērojiet piesardzību: detaļas var būt karstas pēc dezinficēšanas. Lai nerastos apdegumi, lietojiet uzlikas tikai tad, kad tās ir atdzīsus.

- Laujiet nozūt uz tīras virsmas.

Komforta krūšu uzliku lietošana

⚠ Brīdinājums. Lai novērstu piena piesārnojuma risku, pirms pieskaršanās neventilējamām krūšu uzlikām un silikona atbalsta spilventiņiem rūpīgi nomazgājiet rokas ar ūdeni un ziepēm.

Lai aizsargātu sāpīgus vai sasprēgājušus krūtgalus un mazinātu uztukumu: piestipriniet silikona atbalsta spilventiņus pie ventilejamām krūšu uzlikām un ievietojiet tās krūšturi. Krūšu uzliku ventilačijas atverēm jābūt vērtām augšup. Mikstie spilventiņi komfortabli pielāgosies jūsu krūšu formai, un kupolveidīgais uzlikas aizsargās sāpīgus vai sasprēgājušus krūtgalus pret nobräzumiem. Ventilačijas atverēs lauj cirkulēt gaisam. Lai atvieglotu uztukumu, krūšu uzlikas un silikona atbalsta spilventiņi rada maiagu spiedienu visapkārt areolai un var izraisīt lēnu krūts piena izdalīšanos.

Lai savāktu krūts pienu vēlākai izmantošanai: piestipriniet silikona atbalsta spilventiņus pie neventilējamām krūšu uzlikām (skatiet attēlu šīs lietošanas rokasgrāmatas pirmajā lapā). Kamēr barojet ar krūti vai atslaučiet pienu no vienas krūts, ievietojiet krūšu uzliku krūštura otrajā blodiņā, lai savāktu izdalīšanos pienu.

Krūts piena uzglabāšana

⚠ Brīdinājums. Vēlākai izmantošanai drīkst uzglabāt tikai to krūts pienu, kas savākt, barojiet ar krūti vai atslaucot. Ilgākā laikposmā savākt pieni var tikt piesārnoti.

Lai iztukšotu krūšu uzliku, uzmanīgi nonemiet silikona atbalsta spilventiņu un nolejiet pienu sterilizētā tvertnē. Ievietojiet tvertni ledusskapī vai saldētavā, cik vien ātri iespējams. Krūts pieni var glabāt ledusskapī ne ilgāk kā 4 dienas vai saldētavā ne ilgāk kā 6 mēnešus.

Izstrādājuma uzglabāšana: uzglabājiet vēsā un sausā vietā.

Izstrādājuma utilizācija: saskārā ar vietējiem noteikumiem.

Atbalsts

Apmeklējiet vietni www.philips.com/support, lai skaitītu bieži uzdotu jautājumu sarakstu, vai arī sazinieties ar Philips klientu apkalošanas centru savā valstī.

Tehniskā informācija

- Materiāli: ventilejamas un neventilejamas krūšu uzlikas – polipropilēns (PP); silikona atbalsta spilventiņi – ūķidrā silikona gumija (LSR)
- Lietošanas temperatūra: 5 °C līdz 40 °C (41 °F līdz 104 °F)
- Darbmūzs: 3 mēneši

Simbolu skaidrojums

- Brīdinājuma zīmes un simboli ir svarīgi, lai nodrošinātu, ka izmantojat šo izstrādājumu droši un pareizi, un lai sargātu jūs un citus no savainojumiem. Šis simbols norāda:
- ievērot lietošanas norādījumus (1. att.);
 - svarīgu informāciju, piemēram, brīdinājumus un piesardzības pasākumus (2. att.);
 - informāciju par ražotāju (3. att.);
 - ka šis izstrādājums ir medicīnas ierīce (4. att.);
 - ka ražotājs veica visus nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu šīs ierīces atbilstību piemērojamajiem tiesību aktiem drošības jomā un izplatību šo ierīci Eiropas Kopienā (5. att.);
 - kataloga numuru (6. att.);
 - medicīnas izstrādājuma sērijas numuru (7. att.);
 - ka iepakojums ir jāpārstrādā un zālo punktu pārstrādes uzņēmumiem ir jāmaksā maksā par iepakojumu (8. att.);
 - ka šo izstrādājumu var otreižēji pārstrādāt (nevis to, ka izstrādājums ir otreižēji pārstrādāts vai to pieņems visās otreižējās pārstrādes savākšanas sistēmās) (9. att.);
 - Meža uzraudzības padomes (Forest Stewardship Council – FSC) preču zīmi (10. att.);
 - ka izstrādājums atbilst GOST R standartu prasībām (11. att.).

MAGYAR

Bevezetés

A Philips Avent Comfort mellvédő csésze készlet tartalma:

- Szellőző mellvédő csésze lyukakkal (A ábra) – 2 db
- Nem szellőző mellvédő csésze lyukak nélkül (B ábra) – 2 db
- Stabilitást biztosító lapos területtel (C ábra) és kiöntőcsővel (D ábra)
- Alátétpárna – 2 db

Rendeltetésszerű használat és használati javallatok

A Philips Avent Comfort mellvédő csésze arra szolgál, hogy szoptató anyák viseljék a melltartó belsejében szoptatás vagy az anyatej fejése közben. Használatával védhető a fájdalmas vagy berepedt mellbimbó, és enyhíthető a mell túltételítése (a szellőző csészével), illetve gyűjthető az anyatej későbbi felhasználásra (a nem szellőző csészével). A termék csak egy felhasználó használhatja.

Fontos biztonsági tudnivalók

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el a fontos tudnivalókat, és őrizze meg későbbi használatra.

Ellenjavallatok - Nincsenek ellenjavallatok.

Nemkívánatos mellékhatások – A termék használatakor a következő nemkívánatos mellékhatások jelentkezhetnek: bőrpír, bőrgyülladás, afták, a mellbimbók berepedezése és fájdalma, a tejvezetékek megkeményedése és eltömödése, fertőzés, túl kevés tej vagy túl sok tej termelődése. Ha ezen tünetek bármelyikét tapasztalja, forduljon védőnőhöz vagy egészségügyi szakemberhez.

Figyelmeztetések a kisméretű alkatrészek lenyelése és a fulladás elkerülésénének érdekében:

- A terméket mindenkorban felügyelete alatt kell tartani.
- A termék minden használaton kívül rögzítést tartsa távol a gyermekktől.
- Ne engedje, hogy gyermekek játszanak a termék kisebb részeivel vagy csomagolónyagával.

Figyelmeztetés a fertőző betegségek terjedésének megelőzésére:

- Ha Ön olyan édesanya, akinek Hepatitis B, Hepatitis C vagy Humán Immundeficiencia Vírus (HIV) fertőzése van, az anyatej lefejése nem csökkeni vagy szünteti meg a vírus átvitelének kockázatát gyermekébe az anyatejben keresztül.
- Minden használata előtt gondosan vizsgálja át. Ha a Comfort mellvédő csésze sérültnek látszik, ne használja tovább, hanem dobja ki.
- Ne használja a termék 40 percnél hosszabb ideig, hogy ne fejtse ki túl nagy nyomást a tejvezetékre.
- Ha problémája van a Comfort mellvédő csésze használatával kapcsolatban (kivéve a termékkel kapcsolatos problémákat), forduljon egészségügyi szakemberhez vagy szoptatási szakemberhez.

Egyéb figyelmeztések:

- A termék használata előtt gondosan vizsgálja át. Ha a Comfort mellvédő csésze sérültnek látszik, ne használja tovább, hanem dobja ki.
- Ne használja a termék 40 percnél hosszabb ideig, hogy ne fejtse ki túl nagy nyomást a tejvezetékre.
- Ha problémája van a Comfort mellvédő csésze használatával kapcsolatban (kivéve a termékkel kapcsolatos problémákat), forduljon egészségügyi szakemberhez vagy szoptatási szakemberhez.

- A termék használatával kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos eseményt jelenteni kell a Philips felé a www.philips.com/support weboldalon, valamint a felhasználó lakhelye szerinti tagállam illetékes hatósága felé.

Tisztítás és fertőtlenítés

1. lépés – Tisztítás

⚠️ Figyelmeztetés: Tisztítson meg és fertőtlenítse minden alkatrészét az első használat előtt, illetve minden használat után. Ne használjon erős hatású tisztítószereket a mellvédő csésze tisztítására.

- 1 Vállassza szét a mellvédő csészét és az alátétpárnát.
- 2 Tisztítsa meg az alkatrészeket szappanos meleg vízzel, majd öblítse le őket csap alatt.
- 3 Ha mosogatógában tisztítja, helyezze az alkatrészeket a felső rácsra.
- 4 Hagya megszárudni egy tiszta felületen.

2. lépés – Fertőtlenítés (a tisztítás után)

A mellvédő csésze alkalmas forrásban lévő vízben való fertőtlenítésre.

- 1 A forró vizes fertőtlenítéshez főzze ki az alkatrészeket egy hágartási edényben 5 percig.

⚠️ Figyelem! A forró vizes fertőtlenítés (kifőzés) során ügyeljen arra, hogy az alkatrészek ne érintkezzenek az edény oldalával.

⚠️ Figyelmeztetés: Legyen óvatos, mert az alkatrészek forrók lehetnek a fertőtlenítés után. Az égések megelőzése érdekében hagyja lehűlni, és csak azután használja.

- 2 Hagya megszárudni egy tiszta felületen.

A Comfort mellvédő csésze használata

⚠️ Figyelmeztetés: Alaposan, szappannal és vízzel mosza meg a kezét, mielőtt megfogja a nem szellőző mellvédő csészét és az alátétpárnát, hogy megelőzze a szennyeződést.

A fájdalmas vagy berepedt mellbimbó védelméhez és a mellek túltételítésének megelőzéséhez: Rögzítse az alátétpárnát a szellőző csészéhez, és csúsztassa azt a melltartó belsejébe. A mellvédő csésze szellőzonylásának felfelé kell mutatniuk. A puha párná kényelmesen a mell formájához igazodik, és a kidomborodó csésze megvédi a fájdalmas vagy berepedt mellbimbót a kidörzsöldéstől. A szellőzonylások lehetővé teszik a levegő áramlását. A túltételítés megszüntetése érdekében az alátétpárnával ellátott mellvédő csésze enyhé nyomást fejt ki a bimbóudvar körül, és lassú tejszívárgást okozhat.

Tej gyűjtéséhez későbbi felhasználásra: Rögzítse az alátétpárnát a nem szellőző mellvédő csészéhez (lásd e használati útmutató előlapján található képet). Miközben az egyik mellével szoptat vagy tejet fejt ki belőle, csúsztassa az összeállított mellvédő csészét a melltartójába a másik oldalon, hogy összegyűjtse a kiszívárgó tejet.

A anyatej tárolása

⚠️ Figyelmeztetés: Csak a szoptatás vagy fejés közben gyűjtött tejet tegye férle későbbi felhasználásra. A hosszabb időtartamon keresztül gyűjtött tej szennyeződhet.

A mellvédő csésze kiürítéséhez óvatosan távolítsa el az alátétpárnát, és öntse a tejet sterilizált tárolóedénybe. A lehetséges leghamarabb helyezze hűtőszekrénybe vagy fagyasztóba. Az anyatej legfeljebb 4 napig tárolható hűtőszekrényben, illetve legfeljebb 6 hónapig fagyasztóban.

A termék tárolása – Hűvös, száraz helyen tárolja.

A termék hulladékkezelése – A helyi szabályoknak megfelelően.

Támgatás

Látogasson el a www.philips.com/support weboldalra, ahol megtalálja a gyakran felmerülő kérdéseket, vagy forduljon az országában működő Philips-vevőszolgálathoz.

Műszaki információ

- Anyagok: szellőző és nem szellőző mellvédő csésze: polipropilén (PP); alátétpárna: folyékony szilikongumi (LSR)
- Üzemelő hőmérséklet: 5 °C – 40 °C (41 °F – 104 °F)
- Élettartam: 3 hónap

Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető jelek és szimbólumok a készülék biztonságos és helyes használatát segítik elő, annak érdekében, hogy se ön, se mások ne sérülhessenek meg.

A szimbólum jelentése:

- Követni kell a használati utasításokat (1. ábra).
- Fontos információk: figyelmeztetések és óvintézkedések (2. ábra).
- A gyártó (3. ábra).
- A termék orvostechnikai eszköze (4. ábra).
- A gyártó minden szükséges intézkedést megtett annak biztosítása érdekében, hogy a termék megfeleljen az Európai Közösségen belüli forgalmazásra vonatkozó biztonsági jogszabályoknak (5. ábra).
- A katalógusszám (6. ábra).
- Az orvostechnikai eszköz gyártási sorozatszáma (7. ábra).
- A csomagolást újra kell hasznosítani, és a csomagolási díj meg van fizetve az újrahasznosítást véző szervezeteknek (8. ábra).
- Az Jelzenti, hogy egy tárgy újrahasznosításra alkalmas – nem azt, hogy a tárgyat újrahasznosították, vagy hogy minden újrahasznosítható anyagokat gyűjtő rendszer befogadjá (9. ábra).
- A Forest Stewardship Council (FSC) jelzése (10. ábra).
- Jelzi, hogy a termék megfelel a GOST R szabvány előírásainak (11. ábra).

NEDERLANDS

Introductie

Onderdelen van de Philips Avent Comfort Borstselpchen:

- Geventileerde borstselpchen met gaatjes (afb. A) – 2 stuks
- Niet-geventileerde borstselpchen zonder gaatjes (afb. B) – 2 stuks
- Met een plat gedeelte voor stabiliteit (afb. C) en een opening (afb. D)
- Opvulkussenjes – 2 stuks

Beoogd gebruik en indicaties voor gebruik

De Philips Avent Comfort Borstselpchen zijn bedoeld om in de beha te dragen door vrouwen die borstvoeding geven tijdens het geven van borstvoeding of het afkolen: om pijnlijke tepels of tepels met kloven te beschermen en stuwing te verzachten (geventileerde borstselpchen); om moedermelk op te vangen voor later gebruik (niet-geventileerde borstselpchen). Het product is bedoeld voor één gebruiker.

Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees deze belangrijke informatie zorgvuldig door voordat u het product gaat gebruiken en bewaar de informatie om de aanwijzingen later opnieuw te kunnen raadplegen.

Contra-indicaties - Er zijn geen contra-indicaties.

Ongewenste bijwerkingen - Bij het gebruik van het product kunnen ongewenste bijwerkingen optreden, waaronder erytheem, dermatitis, spruut, tepelkloven of pijnlijke tepels, harde of verstopte melkkanaal, infectie, te weinig melk of te veel melk. Neem contact op met een gezondheidszorgprofessional of lactatiedeskundige als u een van deze symptomen ervaart.

Waarschuwingen om inslikken van kleine onderdelen en verstikking te voorkomen:

- Houd dit product altijd onder toezicht van een volwassene.
- Houd alle onderdelen die u niet gebruikt buiten bereik van kinderen.
- Laat kinderen niet spelen met kleine onderdelen of verpakkingsmateriaal.

Waarschuwing om de overdracht van besmettelijke ziekten te voorkomen:

- Als u moeder bent en besmet bent met hepatitis B, hepatitis C of hiv (Human Immunodeficiency Virus), kunt u het risico op de overdracht van het virus op uw baby via uw moedermelk niet verkleinen of wegnehmen door de melk af te kopen.

Andere waarschuwingen:

- Inspecteer alle onderdelen grondig voor elk gebruik. Als de Comfort Borstselpchen beschadigd lijken te zijn, kunt u ze niet meer gebruiken. Gooi ze dan weg.
- Gebruik het product niet langer dan 40 minuten om te voorkomen dat er een te hoge druk wordt uitgeoefend op de melkkanaal.

- Als u zich bij het gebruik van de Comfort Borstselpen ergens zorgen over maakt (anders dan problemen met het product), raadpleegt u een zorgprofessional of een borstvoedingsdeskundige.
- Elk ernstig incident dat zich voordeet in verband met dit product, moet worden gemeld aan Philips, via www.philips.com/support, en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker is gevestigd.

Schoonmaken en desinfecteren

Stap 1. Reinigen

⚠️ Waarschuwing: Reinig en desinfecteer alle volgende onderdelen voor het eerste gebruik en na elk gebruik. Reinig de borstselpen niet met agressieve reinigingsmiddelen.

- 1 Haal de borstselpen en opvulkussentjes uit elkaar.
- 2 Maak de onderdelen schoon met warm water met zeep, en spoel ze af onder de kraan.
- 3 Als u de onderdelen reinigt in de vaatwasmachine, legt u ze op het bovenste rek.
- 4 Laat drogen op een schoon oppervlak.

Stap 2. Desinfecteren (na reiniging)

De borstselpen kunnen worden gedesinfecteerd in kokend water.

- 1 Laat de onderdelen gedurende 5 minuten koken in een gewone kookpan met kokend water.

⚠️ Let op: Zorg tijdens het desinfecteren met kokend water dat de onderdelen de wand van de pan niet raken.

⚠️ Waarschuwing: Wees voorzichtig; de onderdelen kunnen heet zijn na het desinfecteren. Laat vóór gebruik afkoelen om brandwonden te voorkomen.

- 2 Laat drogen op een schoon oppervlak.

De Comfort Borstselpen gebruiken

⚠️ Waarschuwing: Om besmetting te voorkomen, moet u uw handen goed wassen met water en zeep voordat u niet-geventileerde borstselpen en opvulkussentjes aanraakt.

Pijnlijke tepels of tepels met kloven beschermen en stuwing verzachten: Bevestig de opvulkussentjes aan de geventileerde schelpen en schuif het geheel in uw beha. De ventilatiegaatjes in de borstselpen moeten naar boven wijzen. De zachte kussentjes passen zich aan de vorm van uw borsten aan en de gewelfde schelpen voorkomen dat uw pijnlijke of gekloofde tepels tegen de beha schuren. Via de ventilatiegaten kan de lucht circuleren. Om stuwing te verlichten, oefenen de borstselpen met opvulkussentjes zachte druk uit rondom de tepelhof. Dit kan lichte lekkage van melk veroorzaken.

Moedermelk opvangen voor later gebruik: Bevestig de opvulkussentjes op de niet-geventileerde borstselpen (zie de afbeelding op de voorpagina van deze gebruiksaanwijzing). Terwijl u aan één kant borstvoeding geeft of kolf, schuift u aan de andere kant een borstselp met opvulkussentje in uw beha, zodat u eventueel weglekende melk kunt opvangen.

Moedermelk bewaren

⚠️ Waarschuwing: Alleen moedermelk die is opgevangen tijdens het geven van borstvoeding of het afkolen mag worden bewaard voor later gebruik. Moedermelk die gedurende een langere periode is opgevangen, kan besmet zijn.

Leeg de borstselp door het opvulkussentje voorzichtig te verwijderen en de moedermelk in een gesteriliseerde fles of opvangbak te gieten. Zet de fles of opvangbak zo snel mogelijk in de koelkast of diepvries. Moedermelk kan maximaal 4 dagen worden bewaard in een koelkast of maximaal 6 maanden in de diepvries.

Het product bewaren - Bewaar het product op een koele, droge plaats.

Het product afvoeren - Voer het product conform lokale voorschriften af.

Ondersteuning

Ga naar www.philips.com/support voor een lijst met veelgestelde vragen of neem contact op met het Philips Consumer Care Center in uw land.

Technische informatie

- Materialen: geventileerde en niet-geventileerde borstselpen - polypropyleen (PP); opvulkussentjes – vloeibaar siliconenrubber (LSR)
- Gebruikstemperatuur: 5 °C tot 40 °C (41 °F tot 104 °F)
- Levensduur: 3 maanden

Uitleg van symbolen

De waarschuwingsstekens en symbolen moeten ervoor zorgen dat u dit product veilig en op de juiste manier gebruikt, om u en anderen voor letsel te behoeden.

Dit symbool geeft het volgende aan:

- Volg de gebruiksaanwijzing (Fig. 1).
- Belangrijke informatie, zoals waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen (Fig. 2)
- Fabrikant (Fig. 3)
- Dit is een medisch hulpmiddel (Fig. 4).
- De fabrikant heeft alle nodige maatregelen genomen om ervoor te zorgen dat het apparaat voldoet aan de geldende veiligheidswetgeving voor distributie binnen de Europese Unie (Fig. 5).
- Catalogusnummer (Fig. 6)
- Partijnummer van het medische product (Fig. 7).
- De verpakking moet worden gerecycled en daarvoor is een financiële bijdrage betaald aan de Groene Punt-recyclingorganisaties (Fig. 8).
- dat een voorwerp kan worden gerecycled – niet dat het is gerecycled of bij alle inzamelpunten voor recycling (Fig. 9) wordt geaccepteerd.
- FSC (Forest Stewardship Council (Fig. 10)).
- dat het product voldoet aan de vereisten van de GOST R-normen (Fig. 11).

NORSK

Innledning

Philips Avent komfortable brystskjold omfatter:

- Ventilerende brystskjold med hull (fig. A) – 2 stk.
- Ikke-ventilerende brystskjold uten hull (fig. B) – 2 stk.
- Med et flatt område for stabilitet (fig. C) og en helletut (fig. D)
- Stotteputer – 2 stk.

Tiltenkt bruk og indikasjoner for bruk

Philips Avent komfortable brystskjold brukes i bh-en i forbindelse med amming eller utdrivning: for å beskytte såre eller sprukne brystvorter og lindre melkesprengte bryster (ventilerende brystskjold med hull) samt for å samle opp brystmelk for senere bruk (ikke-ventilerende brystskjold uten hull). Produktet er til én enkelt bruker.

Viktig sikkerhetsinformasjon

Les denne viktige informasjonen nøyde for du bruker produktet, og ta vare på den for senere referanse.

Kontraindikasjoner – Det foreligger ingen kontraindikasjoner.

Uonskede bivirkninger – Det kan oppstå uonskede bivirkninger ved bruk av produktet, som rod hud, eksem, troske, sprukne eller såre brystvorter, harde eller tilstoppede melkeganger, infeksjon, for lite melk eller for mye melk. Hvis du opplever noe av disse symptomene, kontakt helsepersonell eller en ammekspert.

⚠️ Advarsler for å unngå svegling av små deler og kvelning:

- Dette produktet må alltid være under overvåkning av voksne.
- Oppbevar alle deler som ikke er i bruk, utkjengelig for barn.
- Ikke la barn leke med små deler eller emballasje.

⚠️ Advarsler for å unngå overføring av smittsomme sykdommer:

- For modre med hepatitt B, hepatitt C eller HIV vil ikke pumping av morsmelken redusere eller eliminere risikoene for at viruset overføres til babyen via morsmelken.

Andre advarsler:

- Kontroller nøyde for hver gangs bruk. Hvis de komfortable brystskjoldene ser ut til å være skadet, må du umiddelbart avslutte bruk og avhende produktet.
- Ikke bruk produktet lengre enn 40 minutter av gangen for å unngå for hoyt trykk på melkegangene.

- Hvis du har bekymringer ved bruk av komfortable brystskjold (som ikke er relatert til produktet), kan du kontakte helsepersonell eller en ammespesialist.

- Eventuelle alvorlige hendelser som oppstår i forbindelse med dette produktet, skal rapporteres til Philips via www.philips.com/support og til den ansvarlige myndigheten i landet som brukeren og/eller pasienten er bosatt i.

Rengjoring og desinfeksjon

Trinn 1. Rengjøring

⚠️ Advarsel: Rengjør og desinfiser samtlige deler for første gangs bruk og etter hver påfølgende bruk. Ikke bruk kraftige rengjøringsmidler når du rengjør brystskjoldene.

- 1 Ta fra hverandre brystskjoldene og stotteputene.

- 2 Rengjør delene i varmt såpevann og skyll dem under springen.

- 3 Ved rengjøring i oppvaskmaskin skal delene plasseres i den øverste hyllen.

- 4 La luftørke på en ren overflate.

Trinn 2. Desinfeksjon (etter rengjøring)

Brystskjoldene kan desinfiseres i kokende vann.

- 1 Legg delene i kasserollen og kok i fem minutter.

⚠️ Forsiktig: Under desinfisering i kokende vann må du sørge for at delene ikke berorer sidene på kasserollen.

⚠️ Advarsel: Vær forsiktig. De rengjorte delene kan være varme etter desinfeksjon. Bruk kun etter nedkjøling for å unngå brannskader.

- 2 La luftørke på en ren overflate.

Bruke komfortable brystskjold

⚠️ Advarsel: For å unngå forurensning er det viktig at du vasker hendene dine grundig med såpe og vann før du tar på brystskjoldene uten hull og stotteputene.

For å beskytte såre eller sprukne brystvorter og hjelpe melkesprengte bryster: Fest stotteputene til brystskjoldene med hull og legg dem i bh-en.

Ventilasjonshullene i brystskjoldene skal vendre opp. De myke putene vil tilpasses seg brystene, og det avrunnede brystskjoldet vil beskytte såre eller sprukne brystvorter. Ventilasjonshullene lar luften sirkulere. Brystskjoldene med stotteputer lønner sprenge bryster ved å gi et forsiktig trykk mot brystvorten som kan føre til at melken langsomt lekker ut.

Oppsamling av brystmelk til senere bruk: Fest stotteputene til brystskjoldene uten hull (se bildet på forsiden av denne brukerhåndboken). Mens du ammer eller presser ut melken fra den ene siden, legges et montert brystskjold inn i bh-en på den andre siden for å samle opp melk som lekker.

Oppbevaring av brystmelk

⚠️ Advarsel: Det er kun brystmelk som er oppsamlet under amming eller pumping, skal oppbevares for senere bruk. Brystmelk som samles opp over lengre tid, kan bli forurenet.

Fjern stotteputen forsiktig for brystskjoldet tommes, og hell melken i en sterilisert flaske. Sett melken i kjoleskap eller fryser så snart som mulig. Brystmelk kan oppbevares i kjoleskapet i opptil 4 dager eller i opptil 6 måneder i fryseren.

Oppbevaring av produktet – Lagres på et kjølig, tort sted.

Avhending av produktet – I henhold til lokale forskrifter.

Stotte

Besok www.philips.com/support for å se en liste over vanlige spørsmål, eller du kan ta kontakt med Philips kundeservicesenter der du bor.

Teknisk informasjon

- Materialer: ventilerende brystskjold med hull og ikke-ventilerende brystskjold uten hull – polypropyleen (PP); stotteputer – flyttende silikongummi (LSR)
- Driftstemperatur: 5 °C til 40 °C (41 °F til 104 °F)
- Levetid: 3 måneder

Symbolforklaring

Advarselskiltene og -symbolene er avgjørende for å sikre at du bruker dette produktet trygt og riktig og for å beskytte deg og andre fra skade. Dette symbolet angir følgende:

- for å følge instruksjonene for bruk (Fig. 1).
- viktig informasjon som advarsler og forholdsregler (Fig. 2).
- produsenten (Fig. 3).
- at produktet er en medisinsk anordning (Fig. 4).
- at produsenten har implementert alle nødvendige tiltak for å sikre at produktet samsvarer med de relevante sikkerhetsforskriftene for distribusjon innenfor EU-fellesskapet (Fig. 5).
- katalog nummeret (Fig. 6).
- partinummeret til det medisinske produktet (Fig. 7).
- emballasjen bør resirkuleres og emballasjekartongen er betalt til Gront Punkt gjenvinnings- organisasjoner (Fig. 8).
- produktet kan resirkuleres – ikke at det er resirkulert eller kan leveres inn til et hvilket som helst innsamlingssted for resirkulering (Fig. 9).
- Forest Stewardship Council (Fig. 10).
- at produktet oppfyller kravene i GOST R-standardene (Fig. 11).

POLSKI

Wprowadzenie

Komfortowe muszle laktacyjne Philips Avent – zawartość zestawu:

- wentylowane muszle laktacyjne z otworami (rys. A) – 2 szt.
- niewentylowane muszle laktacyjne bez otworów (rys. B) – 2 szt.
- z plaskim obszarem zapewniającym stabilność (rys. C) i dziobkiem do wylewania mleka (rys. D)
- nakładki – 2 szt.

Przeznaczenie i wskazania do stosowania

Komfortowe muszle laktacyjne Philips Avent są przeznaczone do noszenia w miesiącach biustonosza przez kobiety w okresie laktacji podczas karmienia piersią lub odciągania pokarmu: w celu ochrony podrażnionych lub popękanego brodawek sutkowych i łagodzenia obrzęmienia piersi (wentylowane muszle laktacyjne); w celu zbierania wyciekającego mleka do późniejszego użycia (niewentylowane muszle laktacyjne). Produkt jest przeznaczony dla jednej użytkowniczki.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy dokładnie zapoznać się z niniejszymi ważnymi informacjami i zachować je na przyszłość.

Przeciwwskazania – brak przeciwwskazań.

Niepożądane skutki uboczne – podczas stosowania produktu mogą wystąpić niepożądane skutki uboczne, takie jak rumień, zapalenie skóry, pleśniawki, popękanie lub podrażnione brodawki sutkowe, twarde lub zatkane przewody mleczne, infekcja, zbyt mała ilość pokarmu lub zbyt duża ilość pokarmu. Jeśli zauważysz u siebie którykolwiek z tych objawów, skonsultuj się z lekarzem lub poradnią laktacyjną.

Ostrzeżenia dotyczące zapobiegania połknięciu małych części i zadławieniu:

- Produkt musi zawsze znajdować się pod nadzorem osoby dorosłej.
- Wszystkie części przechowuj w miejscu niedostępny dla dzieci.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się małymi częściami ani elementami opakowania.

Ostrzeżenie dotyczące zapobiegania przenoszeniu chorób zakaźnych:

- W przypadku matek zarażonych wirusem zapalenia wątroby typu B, zapalenia wątroby typu C lub ludzkim wirusem niedoboru odporności (HIV) odciąganie pokarmu nie zmniejsza ani nie eliminuje ryzyka przekazania dziecku wirusa wraz z pokarmem.

Inne ostrzeżenia:

- Dokładnie obejrzyj przed każdym użyciem. Jeśli komfortowe muszle laktacyjne wydają się być uszkodzone, zaprzestań korzystania z nich i wyrzuć je.
- Nie używaj produktu dłużej niż przez 40 minut, by nie wywierać nadmiernego ucisku na przewody mleczne.

- W razie problemów podczas korzystania z komfortowych muszli laktacyjnych (innych niż problemy związane z produktem) skonsultuj się z lekarzem lub poradnią laktacyjną.
- Każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z tym produktem, należy zgłosić firmie Philips za pośrednictwem strony www.philips.com/support oraz właściwym organom w kraju, w którym mieszka użytkownik.

Czyszczenie i dezynfekcja

Krok 1. Czyszczenie

Ostrzeżenie: Wyczyść i zdezynfekuj wszystkie części przed pierwszym użyciem i po każdym użyciu. Do czyszczenia muszli laktacyjnych nie wolno używać żrących środków czyszczących.

- 1 Rozdziel muszle laktacyjne i nakładki.
- 2 Umyj części w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła i wyplucz pod bieżącą wodą.
- 3 Podczas mycia w zmywarce umieść części na górnjej półce.
- 4 Pozostaw do wyschnięcia na czystej powierzchni.

Krok 2. Dezynfekcja (po użyciu)

Muszle laktacyjne można poddawać dezynfekcji poprzez gotowanie w wodzie.

- 1 W celu wygotowania w wodzie części należy umieścić w garnku i gotować przez 5 minut.

Uwaga: W trakcie dezynfekcji w gotującej się wodzie nie dopuść, by części dotykały ścianek garnka.

Ostrzeżenie: Zachowaj ostrożność – po dezynfekcji części mogą być gorące. Aby uniknąć oparzeń, przed zastosowaniem poczekaj, aż produkt ostygnie.

- 2 Pozostaw do wyschnięcia na czystej powierzchni.

Korzystanie z komfortowych muszli laktacyjnych

Ostrzeżenie: Dokładnie umyj ręce wodą z mydłem, zanim dotkniesz niewentylowanych muszli laktacyjnych i nakładek, aby zapobiec zanieczyszczeniu.

Aby chronić podrażnione lub popękanego brodawki sutkowe oraz zmniejszyć nabrzmienie piersi: Zamocuj nakładki do wentylowanych muszli laktacyjnych i wsuń je do biustonosza. Otwory wentylacyjne w muszalach laktacyjnych muszą być skierowane do góry. Miękkie nakładki odpowiednio dopasują się do kształtu piersi, natomiast zaokrąglone muszle będą chronić Twoje podrażnione lub popękanego brodawki sutkowe przed ortaciami. Otwory wentylacyjne ułatwiają cyrkulację powietrza. Aby zmniejszyć nabrzmienie piersi, muszle laktacyjne z nakładkami delikatnie uciskają pierś wokół sutka i mogą wywołać niewielki wypływy mleka.

Aby zebrać mleko do późniejszego użycia: Zamocuj nakładki do niewentylowanych muszli laktacyjnych (patrz rysunek na przedniej stronie niniejszej instrukcji obsługi). Gdy karmisz lub odciągasz pokarm z jednej piersi, wsuń do biustonosza z drugiej strony muszłę laktacyjną połączoną z nakładką, aby zebrać mleko, które sączy się z drugiej piersi.

Przechowywanie pokarmu

Ostrzeżenie: Tylko mleko zebrane podczas karmienia lub odciągania może być przechowywane na później. Mleko, które zbiera się przez dłuższy czas, może być zanieczyszczone.

Aby opróżnić muszłę laktacyjną, ostrożnie wyjmij nakładkę i wlej mleko do wsterplizowanego pojemnika. Umieść w lodówce lub zamrażarkę najszybciej, jak to możliwe. Mleko może być przechowywane w lodówce do 4 dni lub w zamrażarce przez maksymalnie 6 miesięcy.

Przechowywanie produktu

– Przechowuj w chłodnym, suchym miejscu.

Utylizacja produktu

– zgodnie z lokalnymi przepisami.

Pomoc techniczna

Odwiedź stronę www.philips.com/support, na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips w swoim kraju.

Informacje techniczne

- Materiały: wentylowane i niewentylowane muszle laktacyjne – polipropylen (PP); nakładki – płynna guma silikonowa (LSR)
- Temperatura podczas pracy: od 5 °C do 40 °C (od 41 °F do 104 °F)
- Okres przydatności do użytku: 3 miesiące

Objaśnienie symboli

Znaki i symbole ostrzegawcze mają kluczowe znaczenie dla zagwarantowania bezpiecznego i prawidłowego użytkowania oraz dla ochrony użytkownika i innych osób przed urazami.

Ten symbol oznacza:

- nakaz postępowania zgodnie z instrukcją obsługi (rys. 1).
- ważne informacje, takie jak ostrzeżenia i przestrogi (rys. 2).
- producenta (rys. 3).
- że dany produkt jest wyrobem medycznym (rys. 4).
- że producent podjął wszelkie niezbędne środki, aby zapewnić zgodność produktu z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa w zakresie dystrybucji na terenie Wspólnoty Europejskiej (rys. 5).
- numer katalogowy (rys. 6).
- numer parti tytułu medycznego (rys. 7).
- że opakowanie powinno zostać poddane recyklingowi, a opłaty za opakowanie zostały uiszczone na rzecz organizacji zajmujących się recyklingiem pod znakiem „Zielony Punkt” (rys. 8).
- że obiekt nadaje się do recyklingu – a nie, że obiekt został poddany recyklingowi lub zostanie przyjęty w każdym systemie odbioru produktów do recyklingu (rys. 9).
- Forest Stewardship Council (rys. 10).
- że produkt spełnia wymagania norm GOST R (rys. 11).

PORTUGUÊS

Introdução

As conchas de amamentação Philips Avent Comfort incluem:

- Concha de amamentação ventilada com furos (Fig. A) – 2 peças
- Concha de amamentação não ventilada sem furos (Fig. A) – 2 peças
- Com uma zona plana para estabilidade (Fig. C) e um bico (Fig. D)
- Almofadas de suporte – 2 peças

Utilização prevista e indicações de utilização

As conchas de amamentação Philips Avent Comfort destinam-se a ser utilizadas dentro do soutien por mulheres que estejam a amamentar ou a recolher o leite: para proteger os mamilos doridos ou gretados e para ajudar a aliviar o ingurgitamento (conchas de amamentação ventiladas); para recolher o leite para utilização posterior (conchas de amamentação não ventiladas). Este produto destina-se a uma única utilizadora.

Informações de segurança importantes

Leia atentamente estas informações importantes antes de utilizar o produto e guarde-as para eventual consulta futura.

Contraindicações: não existem nenhuma contraindicações.

Efeitos adversos não desejáveis – Ao utilizar este produto os efeitos adversos que podem ocorrer incluem, eritema, dermatite, prurido, mamilos doridos ou gretados, ductos lactíferos entupidos ou endurecidos, mastite, leite insuficiente ou demasiado leite. Se tiver algum destes sintomas, contacte um profissional de saúde ou especialista em amamentação.

Advertências para evitar a asfixia e ingestão de peças pequenas:

- Mantenha sempre este produto sob supervisão de um adulto.
- Mantenha todas as peças não utilizadas fora do alcance das crianças.
- Não permita que as crianças brinquem com as peças pequenas ou com os materiais da embalagem.

Advertência para evitar a transmissão de doenças infecciosas:

- Se for uma mãe que está infetada com o vírus da hepatite B, da hepatite C e da imunodeficiência humana (VIH), a extração do leite materno não irá reduzir nem remover o risco de transmissão do vírus ao seu bebé através do seu leite materno.

Outros avisos:

- Examine cuidadosamente antes da primeira utilização. Se as conchas de amamentação Comfort parecerem danificadas, não volte a utilizá-las e coloque-as no lixo.
- Não utilize o produto por mais de 40 minutos de forma a evitar uma pressão demasiado elevada sobre os ductos lactíferos.

- Se tiver alguma dúvida ou preocupação durante a utilização das conchas de amamentação Comfort (não relacionada com o produto), consulte um profissional de cuidados de saúde ou um especialista em amamentação.
- Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com este produto deve ser comunicado à Philips através de www.philips.com/support e à autoridade competente do Estado-membro no qual a utilizadora reside.

Limpeza e desinfecção

Passo 1 - Limpeza

⚠️ Advertência: Limpe e desinfete todas as peças antes da primeira utilização e após cada utilização. Não utilize produtos de limpeza abrasivos para limpar as conchas de amamentação.

- 1 Separe as conchas de amamentação e as almofadas de suporte.
 - 2 Lave as peças em água morna com detergente e enxague-as com água corrente.
 - 3 Se lavar as peças na máquina de lavar a loiça, coloque-as no cesto superior.
 - 4 Deixe secar numa superfície limpa.
- Passo 2 - Desinfecção (após a lavagem)**
- As conchas de amamentação podem ser desinfetadas em água a ferver.
- 1 Ao utilizar água a ferver para desinfetar, coloque as peças na panela e ferva-as durante 5 minutos.

⚠️ Atenção: Durante a desinfecção com água a ferver, evite que as peças toquem nos lados da panela.

⚠️ Advertência: Tenha cuidado, as peças podem estar quentes após a desinfecção. Para evitar queimaduras, utilize-as apenas após arrefecerem.

- 2 Deixe secar numa superfície limpa.

Utilizar as conchas de amamentação Comfort

⚠️ Advertência: Lave as mãos cuidadosamente com sabão e água antes de tocar nas conchas de amamentação não ventiladas e nas almofadas de suporte para evitar contaminação.

Para proteger os mamilos doridos ou gretados e para aliviar o enguritamento: Coloque as almofadas de suporte nas conchas ventiladas e insira-as no soutien. Os furos de ventilação nas conchas de amamentação devem apontar para cima. As almofadas macias moldam-se perfeitamente ao peito e as conchas protegem os mamilos doridos ou gretados contra irritações da pele. As aberturas de ventilação permitem a circulação do ar. Para aliviar o enguritamento, as conchas de amamentação com as almofadas de suporte exercem uma pressão suave em torno da auréola e podem induzir um vazamento lento de leite.

Para recolher o leite para utilização posterior: Ligue as almofadas de suporte às conchas não ventiladas (veja a imagem na página frontal do manual de utilizador). Enquanto estiver a amamentar ou a recolher o leite de um lado, insira no soutien uma concha de amamentação montada para recolher quaisquer possíveis fugas de leite.

Armazenamento de leite materno

⚠️ Advertência: Apenas o leite extraído durante a amamentação ou a extração deve ser conservado para utilização posterior. O leite extraído ao longo de um período de tempo maior pode ficar contaminado.

Para esvaziar a concha de amamentação, remova com cuidado a almofada de suporte e verta o leite num frasco esterilizado. Coloque no frigorífico ou congelador, logo que possível. Pode guardar o leite materno no frigorífico até 4 horas ou no congelador até 6 meses.

Armazenamento do produto - Armazene num local fresco e seco.

Eliminação do produto - De acordo com os regulamentos locais.

Assistência

Visite www.philips.com/support para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país.

Informações técnicas

- Materiais: conchas de amamentação ventiladas e não ventiladas – polipropileno (PP); almofadas de suporte – borracha de silicone líquida (LSR)
- Temperatura em funcionamento: 5 °C a 40 °C (41 °F a 104 °F)
- Vida útil: 3 meses

Explicação dos símbolos

Os símbolos e os sinais de aviso são essenciais para garantir que utiliza este produto de forma segura e correta e para o proteger a si e aos outros contra ferimentos. Este símbolo indica:

- o seguimento das instruções de utilização (Fig. 1);
- informações importantes, tais como advertências e precauções (Fig. 2);
- o fabricante (Fig. 3);
- que o produto é um dispositivo médico (Fig. 4);
- que o fabricante tomou todas as medidas necessárias para assegurar que o produto cumpre a legislação de segurança aplicável para distribuição na Comunidade Europeia (Fig. 5);
- o número do catálogo (Fig. 6);
- o número de lote do produto médico (Fig. 7);
- que a embalagem deve ser reciclada e que foram pagas as taxas de embalagem às organizações de reciclagem Ponto Verde (Fig. 8);
- que se pode reciclar um objeto e não que o objeto foi reciclado ou que é aceite em todos os sistemas de recolha para reciclagem (Fig. 9);
- Forest Stewardship Council (Fig. 10);
- que o produto cumpre os requisitos das normas GOST R (Fig. 11).

PORTUGUÊS DO BRASIL

Introdução

As conchas confortáveis para seios Philips Avent incluem:

- Conchas ventiladas com orifícios para seios (Fig. A) – 2 peças
- Conchas não ventiladas sem orifícios para seios (Fig. B) – 2 peças
- Com uma área plana para estabilidade (Fig. C) e um bico de despejo (Fig. D)
- Almofadas de apoio – 2 peças

Uso destinado e indicações de uso

As conchas confortáveis para seios Philips Avent destinam-se a ser usadas dentro do sutiã por mulheres lactantes durante a amamentação ou extração: para proteger mamilos doloridos ou rachados e ajudar a aliviar o enguritamento (conchas ventiladas); para coletar leite materno para uso posterior (conchas não ventiladas). O produto é destinado a uma única usuária.

Informações importantes de segurança

Leia atentamente estas informações importantes antes de usar o produto. Guarde-as para consultas futuras.

Contraindicações - Não há contraindicações.

Efeitos colaterais indesejáveis - Ao usar o produto, os efeitos colaterais indesejáveis que podem ocorrer são eritema, dermatite, aftas, mamilos rachados ou doloridos, dutos de leite duros ou obstruídos, infecções, pouco leite ou leite demais. Se você tiver qualquer um desses sintomas, entre em contato com um profissional da área de saúde ou com o especialista em amamentação.

⚠️ Avisos para evitar ingestão de peças pequenas e sufocamento:

- Sempre mantenha o produto sob a supervisão de um adulto.
- Mantenha todas as peças não utilizadas fora do alcance de crianças.
- Não deixe crianças brincarem com peças pequenas ou materiais da embalagem.

⚠️ Aviso para evitar a transmissão de doenças infecciosas:

- Se você é mãe e estiver infectada com hepatite B, hepatite C ou vírus da imunodeficiência humana (HIV), a extração do leite materno não reduzirá nem removerá o risco de transmissão do vírus para o bebê por meio do leite materno.

Outros avisos:

- Examine-a cuidadosamente antes de cada uso. Se as conchas confortáveis para seios parecerem danificadas, pare de usá-las e descarte-as.
- Não use o produto por mais de 40 minutos para evitar pressão excessiva nos dutos de leite.
- Se você tiver alguma preocupação ao usar as conchas confortáveis para seios (além de um problema com o produto), consulte um médico ou especialista em amamentação.
- Qualquer incidente grave ocorrido em relação a este produto deve ser relatado à Philips via www.philips.com/support e à autoridade competente do estado membro em que o usuário está estabelecido.

Limpeza e desinfecção

Etapa 1. Limpeza

⚠️ Aviso: Limpe e desinfete todas as peças antes do primeiro uso e após cada uso. Não use agentes de limpeza agressivos ao limpar as conchas para seios.

- 1 Separe as conchas e as almofadas de apoio.
- 2 Limpe as partes com água morna e sabão e lave-as na torneira.
- 3 Ao limpar na lava-louças, coloque as peças no suporte superior.
- 4 Deixe secar em uma superfície limpa.

Etapa 2. Desinfecção (após a limpeza)

As conchas para seios podem ser desinfetadas em água fervente.

- 1 Ao ferver na água, ferva as partes em um recipiente doméstico por 5 minutos.

⚠️ Cuidado: Evite que as partes encostem nas laterais da panela durante a desinfecção com água fervente.

⚠️ Aviso: Cuidado, talvez as partes estejam quentes após a desinfecção. Para evitar queimaduras, só use após esfriar.

- 2 Deixe secar em uma superfície limpa.

Uso das conchas confortáveis para seios

⚠️ Aviso: Lave bem as mãos com água e sabão antes de tocar nas conchas não ventiladas para seios e nas almofadas de apoio para evitar contaminação.

Para proteger mamilos doloridos ou rachados e aliviar o

enguritamento: Encaixe as almofadas de apoio nas conchas ventiladas e deslide-as para dentro do sutiã. Os orifícios de ventilação nas conchas devem estar voltados para cima. As almofadas macias serão moldadas confortavelmente na forma dos seus seios e as conchas em cúpula protegerão os mamilos doloridos ou rachados contra atrito. Os orifícios de ventilação permitem que o ar circule. Para aliviar o enguritamento, as conchas com almofadas de apoio exercem uma pressão suave ao redor da auréola e podem induzir um vazamento lento de leite.

Para coletar leite materno para uso posterior: Encaixe as almofadas de apoio nas conchas não ventiladas (veja a imagem na primeira página deste manual do usuário). Durante a amamentação ou a extração de um lado, coloque uma concha montada dentro do sutiã do outro lado para coletar eventual vazamento.

Armazenamento de leite materno

⚠️ Aviso: Somente o leite materno coletado durante a amamentação ou a extração deve ser armazenado para uso posterior. O leite materno coletado durante um período mais longo pode ficar contaminado.

Para esvaziar a concha, remova cuidadosamente a almofada de apoio e despeje o leite em um recipiente esterilizado. Coloque na geladeira ou no congelador o quanto antes. O leite materno pode ser armazenado por até 12 horas na geladeira ou até 15 dias no congelador.

Armazenamento do produto - Armazene em um local fresco e seco.

Descarte do produto - De acordo com os regulamentos locais.

Suporte

Acesse www.philips.com/support para obter uma lista de perguntas mais frequentes ou entre em contato com o Centro de Apoio ao Cliente da Philips em seu país.

Informações técnicas

- Materiais: conchas ventiladas e não ventiladas para seios – polipropileno (PP); almofadas de apoio – borracha de silicone líquido (LSR)
- Temperatura operacional: 5 °C a 40 °C (41 °F a 104 °F)
- Vida útil: 3 meses

Explicação dos símbolos

Os sinais e símbolos de avisos são essenciais para garantir que você use este produto com segurança e da forma correta e para proteger tanto você quanto outras pessoas de ferimentos.

Este símbolo indica:

- que você deve seguir as instruções de uso (fig. 1).
- informações importantes, como avisos e precauções (fig. 2).
- o fabricante (fig. 3).
- que o produto é um dispositivo médico (fig. 4).
- que o fabricante tomou todas as medidas necessárias para garantir que o produto esteja em conformidade com a legislação de segurança aplicável para distribuição na Comunidade Europeia (fig. 5).
- o número do catálogo (fig. 6).
- o número do lote do produto médico (fig. 7).
- que a embalagem deve ser reciclada e as taxas de embalagem foram pagas às organizações de reciclagem Green Dot (fig. 8).
- que um objeto pode ser reciclado – e não que o objeto tenha sido reciclado ou será aceito em todos os sistemas de coleta de reciclagem (fig. 9).
- Forest Stewardship Council (fig. 10).
- que o produto atende aos requisitos dos padrões GOST R (fig. 11).

ROMÂNĂ

Introducere

Cupele pentru săni Philips Avent Comfort includ:

- Cupe aerisite pentru săni cu orificii (Fig. A) – 2 buc.
- Cupe neaerisite pentru săni fără orificii (Fig. B) – 2 buc.
- Cu o zonă plată pentru stabilitate (Fig. C) și un distribuitor (Fig. D)
- Pernite de sprijin – 2 buc.

Domeniu de utilizare și indicații de utilizare

Cupele pentru săni Philips Avent Comfort sunt destinate purtării în interiorul sutienului de către femei în timpul alăptării sau extragerii; pentru a proteja mameloanele iritate sau crăpate și pentru a ajuta la ameliorarea congestiilor (cupe aerisite pentru săni); pentru a colecta laptele matern pentru utilizare ulterioară (cupe neaerisite pentru săni). Produsul este destinat pentru o singură utilizatoare.

Informații importante privind siguranță

Cititi cu atenție aceste informații importante înainte de a utiliza produsul și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

Contraindicații – Nu există contraindicații.

Efecte secundare nedorite – Când folositi produsul, printre efectele secundare care pot apărea se numără eritemul, dermatita, candidoza bucală, mameloanele crăpate sau iritate, canalele mamare întărite sau obturate, infecția, cantitatea prea mică sau prea mare de lapte. Dacă reșimți oricare dintre aceste simptome, contactați un profesionist din domeniul medical sau un specialist în alăptare.

Avertisminte pentru a evita îngrijirea pieselor mici și sufocarea:

- Păstrați întotdeauna acest produs sub supravegherea adulților.
- Nu lăsați componentele neutilizate la îndemâna copiilor.
- Nu lăsați copiii să se joase cu piesele de mici dimensiuni sau cu materialele de ambalare.

Avertisminte pentru a preveni transmiterea bolilor infecțioase:

- Dacă sunteți o mamă infectată cu hepatită B, cu hepatită C sau cu virusul imunodeficienței umane (HIV), extragerea laptei matern nu va reduce sau elibera riscul transmisiunii virusului la bebelușul dvs. prin intermediul laptelei dvs. matern.

Alte avertismente:

- Inspectați cu atenție înainte de fiecare utilizare. Dacă cupele pentru săni Comfort par deteriorate, opriți utilizarea și aruncați-le.
- Nu utilizați produsul mai mult de 40 de minute pentru a preveni presiunea prea mare asupra canalelor de lapte.
- Dacă aveți îngrijorări atunci când utilizați cupele pentru săni Comfort (altele decât o problemă cu produsul), consultați-vă cu un profesionist din domeniul sănătății sau cu un specialist în alăptare.
- Orice incident grav survenit în legătură cu acest produs trebuie raportat companiei Philips, pe pagina www.philips.com/support, că și autoritatea competente a statutului membru al U.E. în care locuiește utilizatoroa.

Curățarea și dezinfecțarea

Pasul 1. Curățarea

Avertismant: Curătați și dezinfecțați toate componentele înainte de prima și după fiecare utilizare. Nu utilizați agenți de curățare agresivi atunci când curătați cupele pentru săni.

- 1 Separati cupele pentru săni și pernitele de sprijin.
- 2 Curătați componentele în apă caldă cu săpun și clătiți sub jet de apă.
- 3 Când le curătați în mașina de spălat vase, puneti componentele în sertarul superior.
- 4 Lăsați-le să se usuce pe o suprafață curată.

Pasul 2. Dezinfecțarea (după curățare)

Cupele pentru săni pot fi dezinfecțate prin fierbere în apă.

- 1 Fierbeți componentele în apă într-un vas de bucătărie timp de 5 minute.

Atenție: În timpul dezinfecției cu apă clocoțită, împiedicați componentele să atingă peretii vasului.

Avertismant: Atenție, componentele pot să fie încă fierbinți după dezinfecțare. Pentru a preveni arsurile, utilizați produsul numai după ce acesta se răcește.

- 2 Lăsați-le să se usuce pe o suprafață curată.

Utilizarea cupelor Comfort pentru săni

Avertismant: Spălati-vă bine mâinile cu apă și săpun înainte de a atinge cupele neaerisite pentru săni și pernitele de sprijin, pentru a preveni contaminarea.

Pentru a proteja mameloanele iritate sau crăpate și pentru a ameliora congestiile: Atașați pernitele de sprijin la cupele aerisite și introduceți-le în interiorul sutienului. Orificele de ventilație din cupele pentru săni trebuie să fie îndreptate în sus. Pernitele moi se vor mulțumiri confortabil pe formă sănilor dvs. și cupele boltite vă vor proteja mameloanele iritate sau crăpate de freccare. Orificele de ventilație permit circulația aerului. Pentru a ameliora congestiile, cupele pentru săni cu pernite de sprijin exercită o presiune ușoară în jurul areolelor și pot induce o ușoară surgere a laptei.

Pentru a colecta laptele matern pentru utilizare ulterioară: Atașați pernitele de sprijin la cupele neaerisite pentru săni (vedeți imaginea de pe prima pagină a acestui manual de utilizare). În timp ce alăptări sau extrageri dintr-o parte, introduceți o cupă pentru săn asamblată în interiorul sutienului de pe partea cealaltă pentru a colecta laptele care se scurge.

Depozitarea laptelui matern

Avertismant: Doar laptele matern colectat în timpul alăptării sau extragerii trebuie păstrat pentru utilizare ulterioară. Laptele matern colectat pe o perioadă mai lungă de timp se poate contamina.

Pentru a goli cupa pentru săn, îndepărtați cu atenție perna de sprijin și turnați laptele matern într-un container sterilizat. Puneti într-un frigider sau congelator cât mai curând posibil. Laptele matern poate fi depozitat până la 4 zile într-un frigider sau până la 6 luni în congelator.

Depozitarea produsului

- Depozitați într-un loc răcoros și uscat.

Eliminarea la deșeuri a produsului

- Conform reglementărilor locale.

Asistență

Vizitați www.philips.com/support pentru o listă de întrebări frecvente sau contactați Centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs.

Informații tehnice

- Materiale: cupe aerisite și neaerisite pentru săni – polipropilenă (PP); pernite de sprijin – cauciuc din silicon lichid (LSR)
- Temperatură de funcționare: 5 °C – 40 °C (41 °F – 104 °F)
- Durata de utilizare: 3 luni

Explicațiiile simbolurilor

Semnele și simbolurile de avertizare sunt esențiale pentru a ne asigura că utilizați în siguranță și în mod corect produsul și că vă protejați, pe dvs. și pe ceilalți, împotriva rănirii. Acest simbol indică faptul că:

- trebuie urmate instrucțiunile de utilizare (Fig. 1).
- informații importante, precum avertisamente și precauții (Fig. 2).
- producătorul (Fig. 3).
- produsul este un dispozitiv medical (Fig. 4).
- producătorul a luat toate măsurile necesare pentru a se asigura că produsul respectă legislația în vigoare privind siguranța pentru distribuția în Comunitatea Europeană (Fig. 5).
- numărul de catalog (Fig. 6).
- numărul de lot al produsului medical (Fig. 7).
- ambalajul trebuie reciclat și că taxele de ambalare au fost plătite către organizațiile de reciclare cu simbolul punctului verde (Fig. 8).
- un obiect poate fi reciclat – nu că obiectul respectiv a fost reciclat sau va fi acceptat în toate sistemele de colectare pentru reciclare (Fig. 9).
- Forest Stewardship Council (Fig. 10).
- că produsul îndeplinește cerințele standardei GOST R (Fig. 11).

SUOMI

Johdanto

Philips Avent Comfort -rinnansuojuksset sisältävät

- Ilmastoitudit rinnansuojuksset, joissa on reiät (kuva A) – 2 kpl
- Ilmastoimattomat rinnansuojuksset, joissa ei ole reikiä (kuva B) – 2 kpl
- Vakautta parantavan tasaisen alueen (kuva C) ja kaatonakan kera (kuva D).
- Tukipehmusteet – 2 kpl

Käyttötarkoitus ja käytööihheet

Philips Avent Comfort -rinnansuojuksset on tarkoitettu imettäville naisille käytettäväksi rintaliivien sisällä imettämisen tai lysämisensä aikana arkojen tai halkeileiden nännien suojaamiseen ja turvotuksen lieventämiseen (ilmastoitudit rinnansuojuksset) sekä rintamaidon keräämisen myöhempää käyttöä varten (ilmastoimattomat rinnansuojuksset). Tuote on tarkoitettu vain yhdessä käyttäjän käyttöön.

Tärkeät turvallisuustietoja

Lue nämä tärkeät tiedot huolellisesti ennen tuotteen ensimmäistä käyttökerää ja säilytä ne vastaisen varalle.

Vasta-aihheet – Ei vastaa-aiheteita.

Mahdolliset sivuvaikutukset – Tuotetta käytettäessä voi ilmetä sivuvaikutuksia, kuten pinoitusta, dermatiittia, hiivasisenitulehdusta, nännien halkeilua tai aristusta, maitotiehyiden kovettumista tai tukkeutumista, tulehdusta ja maidon liian vähäistä tai liiallista erityistä. Jos kohtaat mitä tahansa näistä oireista, ota yhteyttä terveydenhoitajaan.

Pienten osien niemelisvaaran ja tukehtumisvaaran välttämistä koskevat varoituksset:

- Aikuisen on aina valvottava tämän tuotteen käyttöä.
- Säilytä käytättämätöntä osat lasten ulottumattomissa.
- Älä anna lasten leikkää pienillä osilla tai pakkausmateriaaleilla.

Tarttuvien tautien levämisen välttämistä koskeva varoitus:

- Jos olet äiti, jolla on B-hepatitti, C-hepatitti tai HI-virus, rintamaidon lysäminen ei vähennä tai poista viruksen laseen tarttumisen riskiä rintamaidon kautta.

Muut varoitusset:

- Tarkista tutti huolellisesti ennen käyttöä. Jos Comfort-rinnansuojukset näytävät vahingoittuneilta, lopeta niiden käyttö ja hävitä ne.
- Älä käytä tuotetta yli 40:tä minuuttia, jotta maitotiehyisiin ei kohdistu liiallista painetta.
- Jos sinulla on Comfort-rinnansuojuksen käyttöön liittyviä huolia (muita kuin tuotteta koskevia ongelmia), käännä terveydenhuollon ammattilaisen tai rintaruoikunnan asiantuntijan puoleen.
- Jos tämän tuotteen käytön yhteydessä ilmenee jokin vakava tapahtuma, se on raportoitava Philipsille osoitteessa www.philips.com/support sekä sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä on.

Puhdistus ja desinfiointi

Vaihe 1. Puhdistaminen

⚠️ Varoitus: Puhdistaa ja desinfioi kaikki osat ennen ensimmäistä käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita rinnansuojuksen puhdistuksessa.

- 1 Erota rinnansuojuksel ja tukipehmusteet toisistaan.
- 2 Pese osat lämpimällä saippuavedellä ja huuhtele juuksevan veden alla.
- 3 Kun peset osat astianpesukoneessa, pane ne koneen ylähyllylle.
- 4 Jätä kuivumaan puhtaalle pinnalle.

Vaihe 2. Desinfiointi (puhdistuksen jälkeen)

Rinnansuojukset voidaan desinfioida vedessä keittämällä.

- 1 Kun suoritat desinfioinnin vedessä keittämällä, keitä osia kattilassa 5 minuutin ajan.

⚠️ Varoitus: Estä osia koskettamasta kattilan reunoa, kun desinfioit ne vedessä keittämällä.

⚠️ Varoitus: Ole varovainen, sillä osat saattavat olla kuumia desinfioinnin jälkeen. Estä palovammoja ja anna jäähytä ennen käyttöä.

- 2 Jätä kuivumaan puhtaalle pinnalle.

Comfort-rinnansuojuksen käyttäminen

⚠️ Varoitus: Pese kädet huolellisesti vedellä ja saippualla ennen ilmastoimattomien rinnansuojuksien ja tukipehmusteisiin koskemista kontaminaation estämiseksi.

Arkojen tai halkeileiden nännejä suojaaminen ja turvotuksen lieventäminen:

Kiinnitä tukipehmusteet ilmastoituuihin suojuksiin ja pane suojuiset rintaliiviesi sisään. Rinnansuojusten ilmastointiaukkojen on oltava ylöspäin. Pehmusteet mukautuvat rintojesi muotoon, ja kartiomaiset suojuiset suojaavat arkoja tai halkeileita nännejäsi hankautumiselta. Ilmastointiaukot antavat ilman kiertää. Turvotuksen lieventämiseksi tukipehmusteilla varustetut rinnansuojukset painavat kevysti nännipiilihaa ympäröivää aluetta, mikä voi aiheuttaa lievää maidon vuotamista.

Rintamaidon kerääminen myöhempää käyttöä varten: Kiinnitä tukipehmusteet ilmastoimattomien rinnansuojuksien (katso tämän käyttöoppaan etusivun kuva). Kun rintaruokit tai lysäst yhdeltä puolelta, työnnä koottu rinnansuojuus toisella puolella rintaliiveihisi vuotavan maidon keräämistä varten.

Rintamaidon säilyttäminen

⚠️ Varoitus: Myöhempää käyttöä varten tulee säilyttää vain rintaruoikinan tai lysämisem aikana kerätty rintamaito. Pidemmällä aikavallilla kerätty rintamaito voi pilautua.

Tyhjennä rinnansuojuus irrottamalla tukipehmuste varovasti ja kaatamalla rintamaito steriloituna säiliöön. Pane maito mahdollisimman pian jääkaappiin tai pakastimeen. Rintamaito voidaan säilyttää enintään 4 päivää jääkaapissa tai enintään 6 kuukautta pakastimessa.

Tuotteen säilyttäminen - Säilytä lusikoita viileässä ja kuivassa paikassa.

Tuotteen hävittäminen - Paikallisten säädosten mukaan.

Tuki

Katso osoitteesta www.philips.com/support usein kysytyjen kysymysten luettelo tai ota yhteys oman maasi Philips-kuluttajapalvelukeskuseen.

Tekniset tiedot

- Materiaalit: ilmastoitud rinnansuojukset ja ilmastoimattomat rinnansuojukset – polypropyleeni (PP), pehmusteet– nestemäinen silikoniumi (LSR)
- Käyttölämpötila: +5...+40 °C
- Käyttöikä: 3 kuukautta

Merkkien selitykset

Varoitusmerkkien ja merkkien tarkoituksena on varmistaa, että käytät laitetta turvallisesti ja oikein, sekä suojata sinua ja muita vahingoilta. Symbolin merkitys:

- käyttöohjeita on noudatettava (kuva 1).
- tärkeää tietoa, kuten varoituksia ja huomioita (kuva 2).
- valmistaja (kuva 3).
- tuote on lääkinnällinen laite (kuva 4).
- valmistaja on suorittanut kaikki tarpeelliset toimenpiteet varmistakseen, että tuote on Euroopan yhteisössä jakeluun sovellettavan turvallisuuslainsäädännön mukainen (kuva 5).
- luettelonumerot (kuva 6).
- lääkinnällisen tuotteen eränumero (kuva 7).
- pakkaus on kierrättävä, ja vihreän pisteen kierrätysorganisaatioille on maksettu pakkausmaksu (kuva 8).
- laite voidaan kierrättää. Se ei kuitenkaan tarkoita sitä, että laite on kierrätetty tai että se hyväksytään kaikissa kierrätysjärjestelmissä (kuva 9).
- viittaa Forest Stewardship Counciliin (kuva 10).
- tuote vastaa GOST-R-standardien vaatimuksia (kuva 11).

SVENSKA

Inledning

Philips Avent Comfort bröstkupor omfattar:

- Ventilerade bröstkupor med hål (bild A) – 2 st.
- Solida bröstkupor utan hål (bild B) – 2 st.
- Platta partier (bild C) för att ge stabilitet och pip (bild D) för att kunna tömma
- Stödkuddar – 2 st.

Avsedd användning och indikationer för användning

Philips Avent Comfort bröstkupor är avsedda att bäras inuti bh:n av ammande kvinnor vid amning eller pumpning: för att skydda såriga eller ömma bröstvärter, lindra vid mjölkstockning (ventilerade bröstkupor) och samla upp överflödig bröstmjölk (solida bröstkupor). Produkten är avsedd för en enskild användning.

Viktig säkerhetsinformation

Läs igenom den här viktiga informationen noggrant innan du använder produkten och spara sedan informationen för framtida bruk.

Kontraindikationer – Det finns inga kontraindikationer.

Oönskade bieffekter – Vid användning av produkten kan följande oönskade bieffekter förekomma: erytem, dermatit, torsk, ömma eller såriga bröstvärter, hårda eller igentäppta mjölkkanaler, infektion, för lite eller för mycket mjölk. Om du upplever några av dessa symptom måste du genast kontakta din läkare eller barnmorska.

⚠️ Varningar för att förhindra sväljning och kvävning på grund av smådelar:

- Den här produkten ska alltid hållas under uppsikt av en vuxen.
- Håll alla delar som inte används utom barnets räckhåll.
- Låt inte barn leka med små delar eller förpackningsmaterial.

⚠️ Varning för att förhindra överföring av smittsamma sjukdomar:

- Om du har hepatitis B, hepatitis C eller humant immunbristvirus (HIV) och pumpar ut bröstmjölk varken minskar det eller tar bort risken för att viruset överförs till ditt barn via bröstmjölken.

Övriga varningar:

- Kontrollera alla delar noggrant före varje användningstillfälle. Om Comfort bröstkupor verkar skadade bör du sluta använda dem och slänga dem.

- Använd inte produkten längre än 40 minuter för att förhindra för högt tryck i mjölkkanalerna.

- Om du får problem när du använder Comfort bröstkupor (utöver ett problem med produkten), kontakta en läkare eller barnmorska.
- Alla allvarliga incidenter kopplade till den här produkten ska rapporteras till Philips via www.philips.com/support och till ansvarig myndighet i den medlemsstaten där användaren har sin hemvist.

Rengöring och desinficering

Steg 1. Rengöring

⚠️ Varning: Rengör och desinficera alla delar innan du använder dem för första gången och efter varje användning. Använd inte starka rengöringsmedel när du rengör bröstkuporna.

- 1 Separera bröstkuporna och stödkuddarna.

- 2 Rengör delarna i varmt tvålsvatten och skölj under kranen.

- 3 Om du rengör delarna i diskmaskinen, placera dem på översta hyllan.

- 4 Låt torka på en ren yta.

Steg 2. Desinficering (efter rengöring)

Bröstkuporna kan desinficeras i kokande vatten.

- 1 När du ska koka delarna i vatten, lägg dem i en kastrull och koka dem i 5 minuter.

⚠️ Försiktighet: Se till att delarna inte vidrör sidorna på kastrullen när du desinficerar dem i kokande vatten.

⚠️ Varning: Var försiktig, de rengjorda delarna kan vara varma efter desinficeringen. För att förhindra brännskador, använd endast produkten efter att den har svalnat.

- 2 Låt torka på en ren yta.

Använda Comfort bröstkupor

⚠️ Varning: Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten innan du tar i de solida bröstkuporna och stödkuddarna för att förhindra kontaminerings.

För att skydda ömma och såriga bröstvärter och för att lindra vid mjölkstockning: Fäst stödkuddarna på de ventilerade bröstkuporna och placera dem inuti bh:n. Ventileringshålen i bröstkuporna ska peka uppåt. De mjuka kuddarna formas bekvämt efter dina bröst och de kupade kuporna skyddar dina såriga eller ömma bröstvärter mot irritation. Ventileringshålen gör att luft kan cirkulera. För att lindra vid mjölkstockning utesätta bröstkuporna med stödkuddar ett mjukt tryck runt vårtgården och kan sätta igång ett långsamt mjölkläckage.

För att samla upp bröstmjölk för senare bruk: Fäst stödkuddarna på de solida bröstkuporna (se bild på framsidan av den här användarhandboken). När du ammar eller pumpar bröstmjölk på ena brösten, placera den hopsatta bröstkupan inuti din bh på andra brösten för att samla upp läckande mjölk.

Förvaring av bröstmjölk

⚠️ Varning: Endast bröstmjölk som samlats upp vid amning eller pumpning ska sparas för senare bruk. Bröstmjölk som samlas upp över en längre period kan bli kontaminerad.

Töm bröstkuporna genom att försiktigt ta bort stödkudden och hålla bröstmjölken i en steril behållare. Placer bröstmjölken i kylskåpet eller frysens snarast möjligt. Du kan förvara bröstmjölken i kylskåpet i upp till 4 dagar eller i frysens i upp till 6 månader.

Förvaring av produkten – Förvara på en sval och torr plats.

Kassering av produkten – Enligt lokala föreskrifter.

Support

Besök www.philips.com/support om du vill se en lista över vanliga frågor och svar eller kontakta Philips Consumer kundtjänst i ditt land.

Teknisk information

- Material: ventilerade och solida bröstkupor av polypropyleen (PP), stödkuddar av flytande silikoniumi (LSR, Liquid Silicone Rubber)
- Drifttemperatur: 5 °C till 40 °C (41 °F till 104 °F)
- Livslängd: 3 månader

Förklaring av symboler

Varningsmarkeringar och symboler är viktiga för att säkerställa att du använder den här produkten på ett säkert och korrekt sätt och för att skydda dig och andra från skador.

Den här symbolen betyder:

- följ bruksanvisningen (Bild 1).
- viktig information som varningar och försiktighetsåtgärder (Bild 2).
- tillverkaren (Bild 3).
- att produkten är en medicinsk enhet (Bild 4).
- att tillverkaren har vidtagit alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att produkten uppfyller kraven i tillämplig säkerhetsslagstiftning för distribution inom EU (Bild 5).
- katalognumret (Bild 6).
- partinumret för den medicinska produkten (Bild 7).
- att förpackningen ska återvinnas och att förpackningsavgift har erlagts till återvinningsorganisationerna "gröna punkten" (Bild 8).
- att ett objekt kan återvinnas – inte att objektet har återvunnits eller kan lämnas in på alla återvinningstationer (Bild 9).
- FSC (Forest Stewardship Council (Bild 10)).
- att produkten uppfyller kraven i GOST R-standarderna (Bild 11).

TÜRKÇE

Giriş

Philips Avent Comfort Göğüs Kalkanı sunulan içeri:

- Delikli, havalandırmalı göğüs kalkanı (Şek. A) – 2 adet
- Deliksiz, havalandırmaz göğüs kalkanı (Şek. B) – 2 adet
- Denge için düz alan (Şek. C) ve dökme ağızı (Şek. D)
- Destek başlığı – 2 adet

Kullanım amacı ve kullanım yeri

Philips Avent Comfort Göğüs Kalkanı, emzirme dönemindeki annelerin emzirme veya süt sağma sırasında sütyenin içine giymesi için tasarlanmış olup şu amaçlarla kullanılır: kuru ya da çatlak göğüs uçlarını korumak ve şismeyi rahatlattırmaya yardımcı olmak (havalandırmalı göğüs kapakları); anne sütünü daha sonra kullanmak üzere saklamak (havalandırmaz göğüs kalkanları). Ürün yalnızca tek bir kullanıcı tarafından kullanılmış için tasarlanmıştır.

Önemli güvenlik bilgileri

Ürünü kullanmadan önce bu önemli bilgileri dikkatlice okuyun ve gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Kullanılmaması gereken durumlar - Kullanılmaması gereken herhangi bir durum yoktur.

İstenmeyen yan etkiler: Ürünü kullanırken kızarıklık, deri iltihabı, pamukçuk, göğüs ucunda çatlama veya ağrı, süt kanallarının sertleşmesi veya tikanması, enfeksiyon, çok az veya çok fazla süt gibi istenmeyen yan etkiler gerçekleştirebilir. Bu belirtilerden herhangi birini yaşıyorsanız bir sağlık uzmanına veya emzirme uzmanına başvurun.

Çok küçük parçaların yutulmasına ve boğulmaya önlemek için uyarılar:

- Bu ürünü her zaman yetişkin birinin gözleminde tutun.
- Kullanılmayan parçaların çocukların erişmemeyeceği yerde saklayın.
- Çocukların küçük parçalarla veya ambalaj malzemeleriley oynamasına izin vermeyin.

Bulaşıcı hastalıkların bulaşmasını önlemek için uyarılar:

- Hepatit B, Hepatit C veya İnsan Bağırlıklık Yetmezliği (HIV) taşıyıcısı bir anne iseniz, sütün sağılması virüsün anne sütünün yoluyla bebeğinize geçmesi riskini azaltmaz ya da ortadan kaldırır.

Diger uyarılar:

- Her kullanmadan önce dikkatli bir şekilde kontrol edin. Comfort Göğüs Kalkanı hasarlı görünüyorsa kullanmayı bırakın ve atın.
- Süt kanallarındaki basincın fazla artmaması için bu ürünü 40 dakikadan fazla kullanmayın.
- Comfort Göğüs Kalkanı kullanmayla ilgili merak ettikleriniz için (ürünle ilgili olan sorular dışında) bir uzman doktora veya emzirme uzmanına danışın.
- Bu ürünün kullanılmıyla ilgili olarak karşılaşılan olumsuz ciddi durumlar, www.philips.com/support sayfasından Philips'e ve kullanıcının bulunduğu Üye Devlet'in yetkili resmi makamlarına bildirilmelidir.

Temizlik ve dezenfeksiyon

1. Adım. Temizleme

⚠️ Uyarı: İlk kullanıldan önce ve her kullanımdan sonra tüm parçaları temizleyin ve dezenfekte edin. Göğüs kalkanlarını temizlerken güçlü temizlik malzemeleri kullanmayın.

- 1 Göğüs kalkanıyla destek başlıklarını ayırm.
 - 2 Parçaları ılık ve sabunu suda temizleyip çesmede durulayın.
 - 3 Bulasık makinesinde temizlerken parçaları üst rafa yerleştirin.
 - 4 Temiz bir yerde kurumaya bırakın.
- 2. Adım. Dezenfeksiyon (temizleme sonrası)**
Göğüs kalkanları suda kaynatılarak dezenfekte edilmeye uygundur.
- 1 Suda kaynatırsın parçaların bir tencerede 5 dakika boyunca kaynatın.

⚠️ Dikkat: Parçaların kaynar suyla dezenfeksiyon işlemi sırasında tencerenin kenarlarına temas etmemesini sağlayın.

⚠️ Uyarı: Dikkatli olun, dezenfeksiyonдан sonra parçalar sıcak olabilir. Yanma kaynaklı yaralanma ve tahiş yaşamamak için soğuttuktan sonra kullanın.

- 2 Temiz bir yerde kurumaya bırakın.

Comfort Göğüs Kalkanı'ni Kullanma

⚠️ Uyarı: Kontaminasyonu önlemek için havalandırmaz göğüs kalkanlarına ve destek başlıklarına dokunmadan önce ellerinizi sabun ve suyla iyice yıkayın.

Kuru ya da çatlak göğüs uçlarını korumak ve şismeyi rahatlattırmaya yardımcı olmak için: Havalandırmalı kalkanlara destek başlıklarını takıp sütyenizin içine yerleştirin. Göğüs kalkanlarındaki havalandırma delikleri yukan balmalıdır. Yumuşak başlıklar göğüslerinize şeklinde uyum sağlayarak rahatlık veren kubbe şeklindeki kalkanlar ağıryan veya çatlaklı göğüs uçlarını tahişe karşı korur. Havalandırma delikleri hava sirkülasyonu sağlar. Destek başlıklı göğüs kalkanları şismeyi rahatlattırmak için meme ucu çevresinde hafif basınç uygular ve bu sayede sütün yavaşça akmasına sağlanabilir.

Anne sütünü daha sonra kullanmak üzere saklamak için:

Havalandırmaz göğüs kalkanlarına destek başlıklarını takın (bu kullanma kılavuzunun ön sayfasındaki resme bakın). Bir tarafta emzirme veya sağma işlemi yaparken öteki tarafta sütyenizin içine göğüs kalkanı takarak akan sütü toplayın.

Anne sütünü saklama

⚠️ Uyarı: Daha sonra kullanım için saklanacak anne sütünün emzirme veya sağma sırasında toplanmış olması gereklidir.

Toplanması uzun süren anne sütü kontamine olabilir.

Göğüs kalkanını boşaltmak için destek başlığını dikkatlice çıkarın ve anne sütünü sterilize bir kaba dökün. En kısa sürede buz dolabına veya derin dondurucuya koyn. Anne sütü buz dolabında 4 güne, derin dondurucuda 6 aya kadar saklanabilir.

Ürünün muhafaza edilmesi - Serin ve kuru bir yerde muhafaza edin.

Ürünün atılması - Yerel yönetmeliklere uygun biçimde yapılmalıdır.

Destek

Sık sorulan soruların listesi için www.philips.com/support adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Philips Müşteri Hizmetleri Merkezi'yle iletişim kurun.

Teknik bilgi

- Malzemeler: havalandırmalı ve havalandırmaz göğüs kalkanları: – polipropilen (PP); destek başlıklar: sivi silikon kauçuk (LSR)
- Kullanım sıcaklığı: 5 °C ila 40 °C (41 °F ila 104 °F)
- Kullanım ömrü: 3 ay

Simgə açıklamaları

Uyan işaretleri ve simgeleri, bu ürünü güvenli ve doğru bir şekilde kullanmanızı sağlamak ve sizin ve başkalannı yaralanmalara karşı korumak için çok önemlidir.

Bu simgenin anlamı:

- Kullanım talimatlarını izleyin (Şek. 1).
- Uyari ve önləm gibi önemli bilgiler (Şek. 2).

Üretici (Şek. 3).

Ürün tibbi bir cihazdır (Şek. 4).

Üretici, ürünün Avrupa Topluluğu içindeki dağıtım için geçerli güvenlik mevzuatına uymasını sağlamak için gerekli tüm önlemleri almıştır (Şek. 5).

Katalog numarası (Şek. 6).

Tibbi ürünün parti numarası (Şek. 7).

Ambalajın geri dönüştürülmeli gerekli ve ambalaj ücretleri Yeşil Nokta geri dönüşüm kuruluşlarına ödemiştir (Şek. 8).

Geri dönüştürülebilirdi (geri dönüştürülmüş malzemeden üretildiği ya da geri dönüşüm toplama sistemlerinde kabul edileceği anlamına gelmez) (Şek. 9).

Forest Stewardship Council (Şek. 10).

Ürün, GOST R standartları gerekliliklerini karşılamaktadır (Şek. 11).

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Εισαγωγή

Τα περιβλήματα στήθους Comfort Philips Avent περιλαμβάνουν:

- Αεριζόμενα περιβλήματα στήθους με οπές (Εικ. A) – 2 τεμάχια
- Μη αεριζόμενα περιβλήματα στήθους χωρίς οπές (Εικ. B) – 2 τεμάχια
- Με επιπλέον επιφάνεια για σταθερότητα (Εικ. C) και στόμιο εκροής (Εικ. D)
- Μαζιλαράκια – 2 τεμάχια

Προβλεπόμενη χρήση και ενδείξεις χρήσης

Τα περιβλήματα στήθους Comfort Philips Avent προορίζονται για ποιοτιθέτηση στο εσωτερικό μέρος του στηθόδεσμου από θηλάζουσες γυναίκες κατά τον θηλασμό ή τη χρήση θηλαστρου: για την προστασία ερεθισμένων ή ραγισμένων θηλών και για την ανακούφιση της υπεραιμίας (αεριζόμενα περιβλήματα στήθους) και για τη συλλογή μητρικού γάλακτος για μεταγενέστερη χρήση (μη αεριζόμενα περιβλήματα στήθους). Το προϊόν προορίζεται για χρήση από έναν μόνο χρήστη.

Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια

Διαβάστε αυτές τις σημαντικές πληροφορίες προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά. Αντενδείξεις - Δεν υπάρχουν αντενδείξεις.

Ανεπιθύμητες παρενέργειες - Κατά τη χρήση του προϊόντος, ενδέχεται να παρουσιαστούν ανεπιθύμητες παρενέργειες όπως ερύθημα (κοκκινίλα), δερματίτιδα, στοματικά έλκη, ραγισμένες ή ερεθισμένες θηλές, σκληροί ή φραγμένοι γαλακτοφόροι αδένες, μόλυνση, υπερβολικά μικρή ή υπερβολικά μεγάλη ποσότητα γάλακτος. Αν έχετε οποιοδήποτε από αυτά τα συμπτώματα, επικοινωνήστε με έναν σύμβουλο θηλασμού ή γιατρό.

Προειδοποίησης για την αποφυγή κατάποτης μικρών εξαρτημάτων και πνιγμού:

- Το προϊόν πρέπει πάντοτε να είναι υπό την επίβλεψη ενήλικα.
- Φυλάξτε μακριά από τα παιδιά όσα εξαρτήματα δεν χρησιμοποιείτε.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με μικρά εξαρτήματα ή υλικά συσκευασίας.

Προειδοποίηση για την αποτροπή μετάδοσης μολυσματικών ασθενειών:

- Αν είστε μητέρα που έχετε μωλούθει από τον ίο της ηπατίτιδας B, τον ίο της ηπατίτιδας C ή τον ίος ανθρώπινης ανοσοανεπάρκειας (HIV), η εξαγωγή μητρικού γάλακτος δεν θα μειώσει ούτε θα εξαλείψει τον κίνδυνο μετάδοσης του ιού στο μωρό σας μέσω του μητρικού σας γάλακτος.

Άλλες προειδοποιήσεις:

- Επιθεωρείτε προσεκτικά πριν από κάθε χρήση. Αν τα περιβλήματα στήθους Comfort δείχνουν να παρουσιάζουν βλάβη, σταματήστε να τα χρησιμοποιείτε και πετάξτε τα.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για διάστημα μεγαλύτερο των 40 λεπτών προκειμένου να μην αναπτύσσεται υπερβολική υψηλή πίεση στους γαλακτοφόρους αδένες.
- Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα κατά τη χρήση των περιβλήματων στήθους Comfort (πέρα από τυχόν ζητήματα με το προϊόν), συμβουλεύετε τον γιατρό σας ή κάποιον σύμβουλο θηλασμού.

- Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό που έχει συμβεί σε σχέση με αυτό το προϊόν πρέπει να αναφέρεται στην Philips μέσω της διεύθυνσης www.philips.com/support και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο κατοικεί ο χρήστης.

Καθαρισμός και απολύμανση

Βήμα 1. Καθαρισμός

⚠ Προειδοποίηση: Καθαρίστε και απολυμάνετε όλα τα ακόλουθα εξαρτήματα πριν από την πρώτη χρήση και μετά από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό των περιβλημάτων στήθους.

1 Διαχωρίστε τα περιβλήματα στήθους από τα μαξιλαράκια.

2 Καθαρίστε τα μέρη με ζεστό νερό και υγρό καθαρισμού και ξεπλύνετε τα με τρεχούμενο νερό βρόστης.

3 Κατά τον καθαρισμό στο πλυντήριο πιάτων, τοποθετήστε τα εξαρτήματα στην πάνω σχάρα.

4 Αφήστε τα να στεγνώσουν σε καθαρή επιφάνεια.

Βήμα 2. Απολύμανση (μετά τον καθαρισμό)

Τα περιβλήματα στήθους είναι κατάλληλα για απολύμανση με βράσιμο σε νερό.

1 Κατά το βράσιμο σε νερό, βράζετε τα εξαρτήματα σε κατσαρόλα για 5 λεπτά.

⚠ Προσοχή: Να προσέχετε ώστε τα εξαρτήματα να μην ακουμπούν στα τοιχώματα του βραστήρα κατά την απολύμανση με βραστό νερό.

⚠ Προειδοποίηση: Προσέχετε, καθώς τα εξαρτήματα ενδέχεται να είναι ζεστά μετά την απολύμανση. Για την αποφυγή εγκαυμάτων, χρησιμοποιείτε τα μόνο αφού τα αφήστε να κρυώσουν.

2 Αφήστε τα να στεγνώσουν σε καθαρή επιφάνεια.

Χρήση των Περιβλημάτων στήθους Comfort

⚠ Προειδοποίηση: Πλένετε σχολαστικά τα χέρια σας με σπαστούνι και νερό πριν αγγίξετε τα μη αεριζόμενα περιβλήματα στήθους και τα μαξιλαράκια, για την αποφυγή επιμόλυνσης.

Για την προστασία ερεθισμένων ή ραγισμένων θηλών και για την ανακούφιση της υπεραιμίας. Τοποθετήστε τα μαξιλαράκια στα αεριζόμενα περιβλήματα και περάστε τα μέσα από τον στηθόδεσμό σας. Οι οπές αερισμού στα περιβλήματα στήθους πρέπει να είναι οπραμένες προς το επάνω. Τα μαξιλαράκια θα προσαρμοστούν ανέτα στο σχήμα του στήθους σας και τα κοίλα περιβλήματα θα προφύλαξουν τις ερεθισμένες ή ραγισμένες θηλές από γδαρίσματα. Οι οπές αερισμού αφήνουν τον αέρα να κυκλοφορήσει. Για την ανακούφιση της υπεραιμίας, τα περιβλήματα στήθους και τα μαξιλαράκια θα ασκήσουν ελαφρά πίεση γύρω από τη θηλαία άλω και μπορεί να προκαλέσουν ελαφρά διαρροή γάλακτος.

Για τη συλλογή γάλακτος θηλασμού για μεταγενέστερη χρήση: Τοποθετήστε τα μαξιλαράκια στα μη αεριζόμενα περιβλήματα στήθους (δείτε την εικόνα στην μπροστινή σελίδα αυτού του εγχειριδίου χρήσης). Κατά το θηλασμό ή τη χρήση θηλαστρου από τη μία πλευρά, περάστε ένα συναρμολογημένο περιβλήματα στήθους μέσα στο στηθόδεσμό σας στην άλλη πλευρά, για να συλλέξει τυχόν διαρροή γάλακτος.

Αποθήκευση μητρικού γάλακτος

⚠ Προειδοποίηση: Μόνο το μητρικό γάλα που έχει συλλεχθεί κατά τον θηλασμό ή τη χρήση θηλαστρου θα πρέπει να αποθηκεύεται για μεταγενέστερη χρήση. Το μητρικό γάλα που έχει συλλεχθεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα ενδέχεται να αλλοιωθεί.

Για να αδειάσετε το περιβλήμα στήθους, αφαιρέστε προσεκτικά τα μαξιλαράκι και χύστε το μητρικό γάλα σε αποστειρωμένο δοχείο. Τοποθετήστε το όσο το δυνατόν συντομότερα σε ψυγείο ή καταψύκτη. Το μητρικό γάλα μπορεί να αποθηκευτεί μέχρι 4 ημέρες στο ψυγείο ή για έως και 6 μήνες σε καταψύκτη.

Αποθήκευση του προϊόντος - Αποθηκεύστε το σε δροσερό και ξηρό μέρος.

Απόρριψη του προϊόντος - Σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία.

Υποστήριξη

Ανατρέξτε στις συχνές ερωτήσεις στη διεύθυνση www.philips.com/support ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών Philips στη χώρα σας.

Τεχνικές πληροφορίες

- Υλικά: αεριζόμενα και μη αεριζόμενα περιβλήματα στήθους – πολυυρτοπλένιο (PP), μαξιλαράκια – ρευστή ελαστική σιλικόνη (LSR)
- Θερμοκρασία λειτουργίας: 5 °C έως 40 °C (41 °F έως 104 °F)
- Διάρκεια ζωής: 3 μήνες

Επεξήγηση συμβόλων

Οι προειδοποιητικές ενδείξεις και τα σύμβολα είναι σημαντικά, καθώς έγγυώνται την ασφαλή και ορθή χρήση της συσκευής και την αποτροπή ανθρώπινου τραυματισμού.

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι:

- πρέπει να ακολουθήσετε τις οδηγίες για ασφαλή χρήση (Εικ. 1).
- σημαντικές πληροφορίες, όπως προειδοποιήσεις και προφυλάξεις (Εικ. 2).
- τον κατασκευαστή (Εικ. 3).
- αυτό το προϊόν είναι ιατρική συσκευή (Εικ. 4).
- ότι ο κατασκευαστής έχει λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα για να διασφαλίσει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με την ισχύουσα νομοθεσία περί ασφάλειας για διανομή εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (Εικ. 5).
- τον αριθμό καταλόγου (Εικ. 6).
- τον αριθμό παρτίδας του ιατρικού προϊόντος (Εικ. 7).
- ότι η συσκευασία θα πρέπει να ανακυκλώνεται και έχει καταβληθεί χρέωστ για τη συσκευασία σε οργανισμούς ανακυκλώσης της „Πράσινης κουκίδας“ (Εικ. 8).
- ότι ένα αντικείμενο μπορεί να ανακυκλωθεί και όχι ότι το αντικείμενο έχει ανακυκλωθεί ή ότι μπορεί να διατεθεί σε όλα τα συστήματα συλλογής για ανακύκλωση (Εικ. 9).
- Forest Stewardship Council (Συμβούλιο Διαχείρισης Δασών) (Εικ. 10).
- ότι το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων GOST R (Εικ. 11).

ΡΩΣΚΙЙ

Введение

Комплект поставки накладок для защиты сосков и сбора молока Philips Avent:

- Вентилируемые накладки с отверстиями (рис. А) – 2 шт.
- Невентилируемые накладки (без отверстий) (рис. В) – 2 шт.
- С плоской зоной для обеспечения устойчивости (рис. С) и носиком для слива (рис. D).
- Силиконовые вставки – 2 шт.

Назначение и показания к применению

Накладки для защиты сосков и сбора молока Philips Avent предназначены для ношения в бюстгальтере кормящей женщины во время непосредственно кормления грудью или при сцеживании: чтобы защищать сухие и потрескавшиеся соски и ослаблять ощущения при переполнении груди молоком (вентилируемые накладки); чтобы собирать грудное молоко для дальнейшего использования (накладки без вентиляционных отверстий). Продукт предназначен только для индивидуального использования.

Важные сведения о безопасности

Перед началом применения изделия внимательно ознакомьтесь с настоящим буклетом и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Противопоказания. Противопоказаний нет.

Нежелательные побочные эффекты — при использовании продукта могут возникнуть нежелательные побочные эффекты: эритема, дерматит, молочница, трещины или воспаление сосков, твердые или закупоренные молочные протоки, инфекция, слишком маленькое или слишком большое количество молока. В случае возникновения какого-либо из этих симптомов обратитесь к врачу или специалисту по грудному вскармливанию.

⚠ Μεριμνή για την ασφάλεια των μωρών — избегайте проглатывания небольших деталей и удышья:

- Изделие следует хранить только под присмотром взрослых.
- Когда изделие не используется, храните его в недоступном для детей месте.
- Не разрешайте детям играть с небольшими деталями или упаковочными материалами.

⚠ Μеры предосторожности, позволяющие предотвратить передачу инфекционных заболеваний:

- Если вы являетесь матерью, которая заражена гепатитом Б, гепатитом С или вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ), сцеживание грудного молока не уменьшит и не исключит риск передачи вируса ребенку через грудное молоко.

Другие предупреждения:

- Перед каждым использованием проверяйте целостность изделия. При повреждении накладок прекратите их использование и выбросьте.
- Чтобы не допустить чрезмерного давления на молочные протоки, не используйте продукт более 40 минут.
- Если у вас возникли проблемы при использовании накладок (помимо проблем, связанных с самим продуктом), проконсультируйтесь с врачом или специалистом по грудному вскармливанию.
- О любых серьезных инцидентах, связанных с этим продуктом, следует сообщать в компанию «Филипс» через сайт www.philips.com/support, а также компетентному органу страны-участницы по месту регистрации пользователя.

Очистка и дезинфекция

Шаг 1. Очистка

⚠ Предупреждение. Очищайте и дезинфицируйте все детали перед первым использованием, а также после каждого использования. Не используйте агрессивные чистящие средства для очистки накладок.

- 1 Разделите накладки и силиконовые вставки.
- 2 Вымойте детали в теплой мыльной воде, промойте их под струей воды.
- 3 При мытье в посудомоечной машине поместите детали на верхнюю решетку.
- 4 Оставьте их сушиться на чистой поверхности.

Шаг 2. Дезинфекция (после очистки)

Накладки можно дезинфицировать в кипящей воде.

- 1 При кипячении в воде поместите детали в обычную кастрюлю и кипятите их в течение 5 минут.

⚠ Внимание! При дезинфекции в кипящей воде не допускайте касания деталей с боковыми стенками кастрюли.

⚠ Предупреждение. Будьте осторожны: после дезинфекции детали могут быть горячими. Чтобы предотвратить ожоги, используйте их, только когда они остынут.

- 2 Оставьте их сушиться на чистой поверхности.

Использование накладок для защиты сосков и сбора молока

⚠ Предупреждение. Тщательно вымойте руки водой с мылом, прежде чем прикасаться к невентилируемым накладкам и силиконовым вставкам, чтобы предотвратить их загрязнение.

Для защиты болезненных или потрескавшихся сосков, а также при переполнении груди молоком: Соедините мягкие силиконовые вставки с вентилируемыми накладками (отличаются наличием отверстий) и поместите их в чашечки бюстгальтера. Вентиляционные отверстия в накладках должны быть направлены вверх. Мягкие вставки повторяют форму груди и обеспечивают комфортное прилегание. Накладки защищают воспаленные или потрескавшиеся соски от раздражения. Отверстия для вентиляции обеспечивают циркуляцию воздуха, что ускоряет процесс заживления. Накладки с силиконовыми вставками приносят облегчение при нагружении и переполнении груди молоком. Они оказывают мягкое давление на зону вокруг ареолы и способствуют медленному выделению молока.

Для сбора молока с целью дальнейшего использования:

Прикрепите силиконовые вставки к накладкам без вентиляционных отверстий (см. изображение на первой странице этого руководства пользователя). Во время грудного вскармливания или сцеживания из одной груди поместите собранную накладку в бюстгальтер со стороны другой груди, чтобы собрать вытекающее молоко.

Хранение сцеженного грудного молока

⚠ Предупреждение. Для дальнейшего использования следует хранить только грудное молоко, полученное во время кормления грудью или при сцеживании. Грудное молоко, собираемое в течение длительного времени, может загрязниться.

Чтобы опорожнить накладку, осторожно снимите силиконовую вставку, перелейте собранное молоко в стерильную емкость. Как можно скорее поставьте ее в холодильник или морозильник. Грудное молоко можно хранить в холодильнике до 24 часов или в морозильной камере до 6 месяцев.

Хранение изделия — храните в сухом прохладном месте.

Утилизация изделия — в соответствии с местными правилами.

Поддержка

Для ознакомления с разделом часто задаваемых вопросов посетите веб-страницу www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки клиентов «Филипс» в вашей стране.

Технические параметры

- Материалы: вентилируемые и невентилируемые накладки — полипропилен (PP); силиконовые вставки — жидкий силиконовый каучук (LSR)
- Использовать при температуре от 5 до 40 °C
- Срок службы: 3 месяца

Описание символов

Предупреждающие знаки и символы помогают обеспечить безопасное и правильное использование этого изделия и защитить вас от травм.

Этот символ означает следующее:

- необходимость следования инструкциям по применению (Рис. 1).
- важные сведения, такие как предупреждения и предостережения (Рис. 2).
- изготовитель (Рис. 3).
- изделие является медицинским устройством (Рис. 4).
- изготовитель принял все необходимые меры для обеспечения соответствия изделия применимому законодательству по безопасности для распространения в Европейском сообществе (Рис. 5).
- номер по каталогу (Рис. 6).
- номер партии медицинского изделия (Рис. 7).
- упаковка должна быть переработана, и сборы за упаковку были выплачены организациям по переработке упаковочных материалов «Зеленая точка» (Рис. 8).
- прибор может быть переработан (данный символ не означает, что прибор был переработан или будет принят во всех системах сбора отходов) (Рис. 9).

- Лесной попечительский совет (Рис. 10).
- изделие соответствует требованиям стандартов ГОСТ Р (Рис. 11).
Производитель: «Филипс Консюмер Лайфстайл Б.В.»,
Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды
Уполномоченный представитель производителя медицинского изделия Общество с ограниченной ответственностью «ФИЛИПС» (ООО «ФИЛИПС»), ОГРН 1027700044074, ИНН 7704216778
Юридический адрес: 123022, г. Москва, ул. Сергея Макеева, д. 13, тел. + 7 (495) 937 93 00.
Сделано в Венгрии

ҚАЗАҚША

Кіріспе

Philips Avent қолайлы кеуде қаптамаларының құрамы:

- Тесікті бар жедетілетін кеуде қаптамалары (А сур.) – 2 дана
- Тесіксін жедетілемейтін кеуде қаптамалары (В сур.) – 2 дана
- Тегіс тұрақтылық аумағы (С сур.) және құю науасы (D сур.) бар
- Артқы жастықшалар – 2 дана

Мақсатты пайдалану және пайдалану нұсқаулары

Philips Avent қолайлы кеуде қаптамалары мына мақсаттар үшін емізу немесе сауу кезінде емізетін аналардың емшекқабының ішінен тағуға арналған: жаракттан немесе жарылған емшек ұштарын көргөз және қан ағуын женілдетеү үшін (жедетілетін кеуде қаптамалары); кейінгі үақытқа емшек сүтін жинап қою үшін (жедетілемейтін кеуде қаптамалары). Өтінің бір пайдаланушыға арналған.

Маңызды қауіпсіздік ақпараты

Өтінің көлданбас бұрын осы маңызды ақпаратты мұқият қоып шығып, оны келешекке қарау үшін сактап қойыңыз.

Көлдануға болмайтын жағдайлар - Көлдануға болмайтын жағдайлар жок. Жағымсыз жанама әсерлері - Өтінің пайдаланған кезде, орын алуды мумкін жағымсыз жанама әсерлерге әртетіма: дерматит, стоматит, жарылған не жаралған емшек ұштары, қатты не тығызы сүт жолдары, инфекция, тыз аз сут не тын көп сүт жатады. Егер осы белгілерден бір орын алса, денсаулық сақтау маманына немесе емізу бойынша маманға хабарласыныз.

⚠ Кіші белшектердің жұтылған қоюдың және тұншығудың алдын алу ескертесі:

- Бұл өтінің үнемі ереспектер бақылаудың үстанызы.
- Барлық пайдаланылмайтын белшектердің балалар қолы жетпейтін орында сақтаңыз.
- Балалар ұсақ белшектермен немесе қаптама материалдарымен ойнамасын.

⚠ Жұқпали аурулардың алдын алуға қатысты ескерту:

- Егер сіз В гепатитін, С гепатитін немесе Адамының иммунитет тапшылық вирусын (АІТВ) жұқтырған ана болсаныз, емшек сүтін сауу төмөндейді немесе емшек сүті арқылы вирустың бағала берілу күтін жойыңыз.

Басқа ескертулер:

- Эр көлданар алдында мұқият тексерініз. Егер қолайлы кеуде қаптамалары закымдалған сияқты болса, оларды пайдалануды тоқтатып, қоқыса тастаңыз.
- Сүт жолдарына қысым түсірмей үшін өтінің 40 минуттан аса үақыт пайдаланбаңыз.
- Колайлы кеуде қаптамаларын пайдаланған кезде (өтінің ақауынан басқа) мәселелер туындаста, денсаулық сақтау саласының маманымен немесе емізуге қатысты маманмен кенесініз.
- Бұл өтінің қатысты орын аған ағыр алат www.philips.com/support сайты арқылы Philips компаниясына хабарланау керек және пайдаланушы орналасқан мүше едін күзүрретті органдына хабарланау керек.

Тазалай және зарарсыздандырыу

I-қадам. Тазалай

⚠ Ескерту: Барлық белшектерді алғашқы қолданыс алдында және қолданыс сайын тазалап зарарсыздандырыңыз. Кеуде қаптамаларын тазалаган кезде, агрессивті тазалу агенттерін пайдаланбаңыз.

- 1 Кеуде қаптамалары мен артқы жастықшаларды бөліп алыңыз.
 - 2 Белшектерді жылы, сабын суда жуып, ағын сүмен шайыңыз.
 - 3 Үйдіс-ақяқ жұыш машинада тазалаган кезде, белшектерді үстінгі сереге орналашыңыз.
 - 4 Таза бетте көптіруге қалдырыңыз.
- 2-қадам. Заарсыздандыру (тазаладуан кейін)
Кеуде қаптамаларын суда кайнатып зарарсыздандыруға болады.
- 1 Суда кайнаткан кезде, белшектерді тұрмыстық шайнекте 5 минут кайнатыңыз.

⚠ Абайланыз: Қайнаган сүмен зарарсыздандыру кезінде шәйнектің бүйірлеріне белшектер тиіп кетпесін.

⚠ Ескерту: Абайланыз, зарарсыздандырудан кейін белшектер ыстық болуы мүмкін. Қүйіп қалуға жол бермеу үшін салынғаннан кейін ғана пайдаланыңыз.

- 2 Таза бетте көптіруге қалдырыңыз.

Қолайлы кеуде қаптамаларын пайдалану

⚠ Ескерту: Ластануға жол бермеу үшін жедетілемейтін кеуде қаптамалары мен артқы жастықшаларға тиместен бұрын, қолдарыңызды жақсылап сабындал жуыңыз.

Жараланған не жарылған емшек ұштарын көргөз және қан кернеүн женілдеть үшін: Артқы жастықшаларды жедетілетін қаптамаларға бекітіл, оларды емшекқабының салының. Кеуде қаптамаларында жедетілеу тесіктері жогары қарау керек. Жұмыс жастықшалар кеуденіндін пішініне қолайлы тұрады, ал күмбез қаптамалар жараланған не жарылған емшегініздің ұштарын үйкелуден көрғайды. Жедетілеу тесіктері ауа айналымына мүмкіндік береді. Қан кернеүн женілдеть үшін артқы жастықшаларды бар кеуде қаптамалары ісіктің маңайына аздал қысым түсіріп, аздал сүт шығаруы мүмкін. Кейінірек пайдалану үшін емшек сүтін жинау үшін: Артқы жастықшаларды жедетілемейтін кеуде қаптамаларында бекітіл (осы пайдаланушы нұсқаулығының алдыңғы бетіндегі сүретті қараныз). Бір жағынан емізгенде немесе сағауда, акқан сүтті жинау үшін екінші жағында емшекқаптың ішінде жиналған қаптаманы сыврғытыңыз.

Емшек сүтін сақтау

⚠ Ескерту: Емізу не сауу кезінде жиналған емшек сүтін кейін пайдалану үшін сақтап қою керек. Ұзак үақытта жиналған емшек сүті бұліну мүмкін.

Кеуде қаптамасын босату үшін артқы жастықшаны мұқият алып, емшек сүтін стерильденген үйдіска қойыңыз. Тоназатқышқа не мұздатқышқа мүмкіндігінше жылдам қойыңыз. Емшек сүтін тоназатқышта 4 қунге немесе мұздатқышта 6 айға дейін сақтауға болады.

Өтінің сақтау - Салқын, құргак жерде сақтаңыз.

Өтінің қоқыса тастау - Жергілікті ережелерге сәйкес.

Қолдау көрсету

Жиғойылатын сұрақтар тізімін www.philips.com/support сайтынан қаралып немесе елінізде Philip's тұтынушыларға қолдау көрсету орталығына хабарласыңыз.

Техникалық ақпарат

- Материалдар: жедетілетін және жедетілемейтін кеуде қаптамалары – полипропилен (ПП); артқы жастықшалар – сұйық силикон резенке (CCP)
- Қызмет ететін температура: 5 – 40 °C (41 – 104 °F)
- Қызмет мерзімі: 3 ай

Таңбалар түсінідірмесі

Ескерту белгілері және таңбалары осы өнімді қауіпсіз және дұрыс пайдалануға және сіз бен өзгелерді жарақаттан корғаға маңызды. Бұл таңбаның мәні:

- пайдалану нұсқауларын орындау үшін (сурет 1).
- Ескертүлер мен сақтық шаралар сиякты маңызды ақпарат (сурет 2).
- өндіруші (сурет 3).
- өнім — медициналық құрылғы (сурет 4).
- өнімнің Еуропалық қауымдастықта таратылуына қатысты қауіпсіздік заңнамасына сәйкестігін қамтамасыз ету үшін өндіруші барлық кәжетті шараларды колданы (сурет 5).
- каталог нөмірі (сурет 6).
- медициналық құрылғының партиялық нөмірі (сурет 7).
- орамы қайта өңдеу керек және орам ақылары жасыл нүктелі қайта өңдеу үйімдарына төленген (сурет 8).
- нысанды қайта өңдеуде болады (нысанның өндегелгі емес) немесе қайта өңдеletін қалдық жинау жүйелерінің барлығында қабылданады (сурет 9).
- Орман қамқорлық кеңесі (сурет 10).
- өнім GOST R стандарттарының талаптарына сәйкес келеді (сурет 11).

Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Түссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Ресей және Кедендейк Одақ территориясына импорттаушы: "ФИЛИПС" ЖШК, Ресей Федерациясы, 123022 Москва қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 (495) 937 93 00.

Венгрияда жасалған

استخدام ضمادات الندي الفائقة الراحة

تحذير: اغسل يديك جيداً بالماء والصابون قبل أن تلمسي ضمادات الندي بدون قهوة ووسائل الدعم لمنع حدوث تلوث.

لحماية الحلams المترقرحة أو المتشققة ولتحفيظ الاحتقان: قومي بتنبيه وسائل الظهر بالضمادات للقهوة وأدخلها داخل حمامات الندي. يجب ان تشير فحفات التهوية في ضمادات الندي إلى أعلى. سوف تتشكل الوسادات العائمة بشكل مريح على شكل ثدييك وستحمي الضمادات المقببة حمامات الندي المترقرحة أو المتشققة من الاحتكاك. تسمح فحفات التهوية بتدفق الهواء، لتحفيظ الاحتقان، تقوف ضمادات الندي ذات وسائل الدعم بالضغط الطيفي حول الماءة وقد تؤدي إلى تسرب بطء للحليب.

اجمع حليب الندي لاستخدامه لاحقاً: اربط وسائل الدعم بضمادات الندي بدون قهوة (انظر الصورة في الصفحة الأولى من دليل المستخدم هنا)، أثناء الرضاعة الطبيعية او الشفط من جانب واحد، قومي بإراحة ضمادة الندي المجمعة داخل حمالة الثدي على الجانب الآخر لجمع أي حليب متسرّب.

تخزين حليب الأم

تحذير: يجب تخزين حليب الأم فقط الذي تم جمعه أثناء الرضاعة الطبيعية أو الشفط لاستخدامه لاحقاً. قد يتلوث حليب الأم الذي تم جمعه منذ فترة أطول.

لتغريغ ضمادة الندي، قومي برازالة وسائل الدعم بعنابة وصب حليب الأم في وعاء معقم، ضعيه في الثلاجة أو الفريزر في أقرب وقت ممكن. يمكن تخزين حليب الأم لمدة تصل إلى 4 أيام في الثلاجة أو حتى 6 أشهر في الفريزر.

تخزين المنتج - قومي بتخزينه في مكان بارد وجاف.

التخلص من المنتج - حسب اللوائح المحلية.

الدعم

فهي بزيارة www.philips.com/support الحصول على قائمة بالأسئلة الشائعة أو اتصل بمركز رعاية المستهلك من Philips في بلدك.

المعلومات الفنية

- المواد: ضمادات الندي للقهوة وبدون التهوية - البولي بروبيلين (PP); وسائل الدعم - مطاط السيلكونيون السائل (LSR).
- درجة حرارة التشغيل: 5 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية (41 فهرنهايت إلى 104 فهرنهايت).
- فترة الاستعمال: 3 شهر.

تفسير الرموز

العلامات والإشارات التحذيرية هما من الأمور الضرورية لضمان استخدامك لهذا المنتج بصورة آمنة وصححة ولحمائك أنت والآخرين من الإصابة.

يشير هذا الرمز إلى:
أتباع التعليمات الخاصة بالاستخدام (الشكل 1).

معلومات مهمة مثل التحذيرات والتبيهات (الشكل 2).

الشركة المصنعة (الشكل 3).

أن المنتج جهاز طبي (الشكل 4).

أن الشركة المصنعة قد اتخذت جميع التدابير اللازمة للتأكد من أن المنتج يتوافق مع تشریعات السلامه المعمول بها للتوزيع داخل المجموعة الأوروبيه (الشكل 5).

رقم الدليل (الشكل 6).

رقم الدلفة للمنتج الطبي (الشكل 7).

أنه يجب إعادة تدوير العبوة ودفع رسوم التعبيئة لمنظمات إعادة التدوير Green Dot (الشكل 8).

أن الشيء قادر على إعادة التدوير - ليس أن الشيء قد تم تدويره أو يقبل جمبع أنظمة تجميع التدوير (الشكل 9).

مجلس الإشراف على الغابات (الشكل 10).

أن المنتج يوافق متطلبات معايير GOST R (الشكل 11).

- مقدمة**
- تشمل ضمادات الندي الفائقة الراحة من Philips Avent ما يلي:
 - ضمادات الندي بفتحات للتهوية (الشكل أ) - 2 قطعة
 - ضمادات الندي دون فتحات بدون تهوية (الشكل ب) - 2 قطعة
 - مع مساحة مسطحة لثبات (الشكل ج) فوهة لتسريب السوائل (الشكل د)
 - وسائل دعم - 2 قطعة

الاستخدام المقصود وتعليمات الاستخدام

يتم وضع ضمادات الندي الفائقة الراحة من Philips Avent داخل حمارات الندي من قبل الأم المرضعة عند الرضاعة الطبيعية أو الضغط: لحماية الحلams المترقرحة أو المتشققة ولمساعدتها في تحفيظ الاحتقان (ضمادات الندي التهوية)، لجمع حليب الندي لاستخدامه لاحقاً (ضمادات الندي بدون تهوية)، المنتج مخصص لمستخدم واحد.

معلومات مهمة حول السلامة

اقرئ هذه المعلومات الهمة بعناية قبل استخدام المنتج واحفظها المرجوع إليها مستقبلاً.

موانع الاستخدام - لا توجد مواعن للاستخدام.

آثار جانبية غير مرغوب فيها - عند استخدام ضمادات الندي غير مرغوب فيها وهي احمرار جلدي، أو التهاب الجلد، أو مرض القلاء، أو مرض الشفط، أو قهوة ضمادات الندي المترقرحة أو المتشققة، أو قفوات حليب صلبة أو مسدودة، أو عدوى، أو كمية قليلة جداً من الحليب أو كثير جداً من الحليب، إذا واجهت أي عرض من هذه الأعراض، فاتصل بأخصائية الرعاية الصحية أو الرعاية الطبيعية.

تحذيرات لتجنب ابتاد الأجزاء الصغيرة والاحتقان:

- احرص دائمًا على إبقاء هذا المنتج تحت إشراف البالمر.
- احتفظ بجميع الأجزاء غير المستخدمة بعيدًا عن متناول أيدي الأطفال.
- لا تسمحي للأطفال باللعب بالأجزاء الصغيرة أو مواد الغاليف.

تحذير من انتقال الأمراض المعدية:

- إذا كنت أم مصابة بالتهاب الكبد (ب) أو التهاب الكبد (ج) أو فيروس نقص المناعة البشرية (HIV)، فإن شطف حليب الندي لن يقلل أو يزيل خطر نقل الفيروس إلى طفلك عبر حليب الندي.

تحذيرات أخرى:

- تحقق من المهدي جيداً قبل كل استخدام. في حالة تلف ضمادات الندي الفائقة الراحة، توقيع عن استخدامها وتخلص منها.
- لا تستخدمي المنتج أكثر من 40 دقيقة لمنع الضغط العالي على قنوات الحليب.
- إذا كانت لديك مخاوف عند استخدام ضمادات الندي الفائقة الراحة (بخلاف وجود مشكلة في المنتج)، فيرجى استشارة أخصائي الرعاية الصحية أو أخصائي الرعاية الطبيعية.
- يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير حدث فيما يتعلق بهذا المنتج إلى Philips عبر www.philips.com/support وإلى السلطة المختصة في الدولة العضو التي يتوارد المستخدم فيها.

التنظيف والتقطير

الخطوة الأولى: التنظيف

تحذير: قومي بتنظيف جميع الأجزاء وتعقيمها قبل الاستخدام الأول وبعد كل استخدام. لا تستخدمني مواد التنظيف القوية عند تنظيف ضمادات الندي.

1 افضل بين ضمادات الندي ووسائل الدعم.

2 نظف الأجزاء بالماء الدافن والصابون وابطشهيفها تحت الصنبور.

3 عند التنظيف في غسلة الصحون، ضعي الأجزاء على الرف العلوي.

4 اتركيها لتتفف على سطح نظيف.

الخطوة الثانية: التعقيم (بعد التنظيف)

ضمادات الندي مناسبة للتعقيم عن طريق الغليان في الماء.

1 عند الغليان في الماء، أغلق الإجراء في إناء مزلي لمدة 5 دقائق.

تنبيه: أمني الأجزاء من لمس جوانب الوعاء أثناء التعقيم بماء المغلي.

تحذير: كوني حذرة قد تكون الأجزاء ساخنة بعد التعقيم. لمنع الحروق، استخدميها فقط بعد التبريد.

اتركيها لتجف على سطح نظيف.

2